

## С. Соответствующие документы

### 1. Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2004 года \*

#### Содержание

	Стр.
Сопроводительное письмо.....	275
Аудиторское заключение.....	276

#### Ведомости

Ведомость I	Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период, заканчивающийся 31 декабря 2004 года .....	298
Ведомость II	Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	299
Ведомость III	Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	300
Ведомость IV	Ведомость ассигнований за период с 1 января по 31 декабря 2004 года.....	301
Приложение 1	Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	302
Приложение 2	Состояние оборотных средств на 31 декабря 2004 года.....	306
Приложение 3	Положение с авансовыми выплатами в Фонд оборотных средств по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	307
Приложение 4	Положение с избытком наличности по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	309
Приложение 5	Доля средств государств-участников в избытке наличных средств за 2003 год .....	310
Приложение 6	Положение с добровольными взносами по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	312
Приложение 7	Состояние целевых фондов на 31 декабря 2004 года .....	313

#### Примечания к финансовым ведомостям

1.	Международный уголовный суд и его цели .....	314
2.	Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности .....	315
3.	Международный уголовный суд (ведомости I-IV) .....	320
4.	Общий фонд и Фонд оборотных средств.....	321
	<i>Таблица 1: Подробности в отношении разных поступлений .....</i>	<i>321</i>
	<i>Таблица 2: Подразбивка расходов.....</i>	<i>322</i>
	<i>Таблица 3: Подразбивка по другим счетам к получению.....</i>	<i>323</i>
	<i>Таблица 4: Подразбивка по другим счетам к оплате.....</i>	<i>323</i>
5.	Целевые фонды.....	324
6.	Имущество длительного пользования.....	324

\* Ранее выпущено под условным обозначением ICC-ASP/4/9.

	<i>Таблица 5: Сводка имущества длительного пользования</i> .....	325
	<i>Таблица 6: Сводка имущества длительного пользования, профинансированного из других источников</i> .....	325
7.	Добровольные разовые выплаты .....	325
8.	Безвозмездно предоставляемый персонал .....	326
9.	Потенциальные обязательства .....	326
10.	Травмирование при исполнении служебных обязанностей: .....	326
11.	Взносы натурой .....	326

## Сопроводительное письмо

10 июня 2005 года

В соответствии с финансовым положением 11.1 имею честь представить финансовые ведомости Международного уголовного суда за финансовый период с 1 января по 31 декабря 2004 года.

(Подпись)

Брюно Катала  
Секретарь

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Национальное финансово-ревизионное управление  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
London SW1W 9SP  
United Kingdom

## **Аудиторское заключение,**

### **представляемое Ассамблее государств-участников Международного уголовного суда**

Я провел аудит прилагаемых к настоящему финансовым ведомостей, которые включают ведомости I-IV, приложения 1-7 и пояснительные примечания 1-10, Международного уголовного суда за финансовый период, истекший 31 декабря 2003 года.

#### **Соответствующие сферы ответственности**

Ответственность за данные финансовые ведомости, как это предусмотрено в финансовом положении 11.1, возлагается на Секретаря. Моя же ответственность заключается в представлении заключения по этим финансовым ведомостям на основе аудита, проведенного мною в соответствии с финансовым положением 12.

#### **Основа аудиторского заключения**

Аудит проводился мною в соответствии с общими нормами аудита Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также международными нормами аудита. Эти нормы требуют планирования проведения аудита с тем, чтобы надежно удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат каких-либо неверных сведений. Аудит включает изучение – в порядке эксперимента и насколько это было сочтено необходимым в данных обстоятельствах - документальных свидетельств, представленных в обоснование сумм, и сведений, содержащихся в финансовых ведомостях. Аудит включает также оценку принципов бухгалтерского учета, которые применяет Секретарь, и основных оценочных показателей, которые были рассчитаны им, а также оценку общей формы представления финансовых ведомостей. Я полагаю, что проведенный мною аудит закладывает хорошую основу для аудиторского заключения.

#### **Аудиторское заключение**

Я делаю заключение, что финансовые ведомости верно отражают во всех существенных аспектах финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2004 года, а также результаты операций и движение наличных средств за период, истекший в указанный день, в соответствии с провозглашенной политикой Международного уголовного суда в области бухгалтерского учета, которая представлена в примечании 2 к финансовым ведомостям.

Далее я делаю заключение о том, что операции Международного уголовного суда, которые были проверены мною в рамках проведенного мною аудита, во всех важных аспектах согласуются с Финансовыми положениями и нормативными документами.

В соответствии с положением 12 Финансовых положений я выпустил также подробный доклад о проведенном мною аудите.

(подпись)

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Соединенное Королевство

Лондон, 15 июля 2005 года

---

**Доклад Внешнего аудитора за 2004 год****Международный уголовный суд****Содержание**

	<i>Пункты</i>
<b>Общее резюме</b>	1 - 10
<b>Подробные выводы</b>	
○ Финансовые вопросы	11 - 36
○ Вопросы управления	37 - 62
○ Выполнение рекомендаций, сформулированных в прошлом году	63 - 64
○ Выражение признательности	65
Охват аудита и подход к нему	Приложение I

## Общее резюме

В настоящем разделе содержится резюме:

- Общих результатов аудита – положительное аудиторское заключение.
- Ключевых финансовых вопросов, возникающих по итогам аудита.
- Вопросы, которые были выделены в результате нашего обзора ключевых механизмов руководства деятельностью Суда.

### Общие результаты аудита

1. Проведенный нами финансовый аудит дал удовлетворительные результаты и не выявил никаких слабых мест или ошибок, которые, по нашему мнению, могли бы существенно влиять на точность, полноту и правильность финансовых ведомостей, в связи с чем Внешний аудитор вынес положительное заключение по итогам аудита финансовых ведомостей Международного уголовного суда за 2004 год.

2. Внешний аудитор проверил счета Суда согласно Финансовым положениям и в соответствии с общепринятыми стандартами аудита, применяемыми Группой внешних аудиторов Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, а также международными стандартами аудита. Информация об охвате аудита и подходе к нему была представлена руководству в подробной стратегии в области аудита. Ее ключевые аспекты резюмируются в приложении 1 к настоящему докладу.

3. В дополнение к проведенному нами аудиту финансовых ведомостей мы высказали ряд замечаний по финансовым вопросам и вопросам управления, которые были сформулированы по итогам аудиторской работы, проведенной в Суде. Мы также рассмотрели ход выполнения Судом рекомендаций, сформулированных в докладе Внешнего аудитора за 2003 год, и выделили ряд областей, деятельность в которых требует дальнейшего совершенствования. Мы выпустили отдельный доклад по Целевому фонду для потерпевших.

### Финансовые вопросы

4. В рамках проведенной нами аудиторской работы мы высказали ряд замечаний по финансовым вопросам, влияющим на работу Суда. Мы отметили низкий уровень начисленных взносов (81 процент), которые были получены от государств-участников на 31 декабря 2004 года, и призываем государства своевременно выполнять свои обязательства с целью предотвращения негативного воздействия на движение денежных средств Суда. Расходы были значительно меньшими по сравнению с расходами, предусмотренными бюджетом (81 процент), и с учетом высокого уровня расходов в последнем квартале года это свидетельствует о недостаточно эффективном планировании и бюджетном контроле. Расходы по обязательствам на конец года составляли 27 процентов от общих расходов. Такая динамика расходования средств возлагает ненужное бремя на механизмы контроля закупок и может вести к снижению эффективности работы на этом направлении. Ввиду вышесказанного мы вновь подчеркнули необходимость надлежащего планирования закупок и структурирования расходов.

5. В свете недоиспользования средств и высокого уровня расходов по обязательствам мы провели обзор бюджетного процесса и механизмов бюджетного контроля, используемых Судом. Мы установили, что процессы бюджетного контроля в 2004 году были неэффективными, и старшему руководящему составу, в частности, было представлено мало

документов, касающихся отклонений от запланированных показателей. Представление докладов об отклонении от запланированных показателей имеет крайне важное значение с точки зрения информирования получателей бюджетных средств о значительных расхождениях между бюджетом и фактическими показателями, и старшие руководители могут использовать его для выявления областей, в которых ресурсы можно было бы использовать более эффективно. Мы рекомендуем Суду создать надежный механизм бюджетной отчетности с целью усиления контроля за использованием ресурсов Суда.

6. Мы выявили ряд вопросов, касающихся процесса переноса бюджетных средств Суда, и с целью повышения прозрачности использования средств рекомендовали сообщать государствам-участникам о перераспределении значительных ресурсов между программами и подпрограммами. В нашем докладе рассмотрен ход внедрения системы SAP, которая повысит способность Суда подготавливать более подробные финансовые отчеты.

7. Мы рассмотрели также механизмы Суда подготовки годового бюджета и вынесли рекомендации по усовершенствованию процесса компилирования бюджетных предположений и увеличению до максимума времени подготовки бюджетного документа. Мы рекомендовали также применить более стратегический подход к бюджетному процессу, обеспечить, чтобы фигурирующие в бюджете цели были измеримыми, и сообщать государствам-участникам в конце бюджетного периода о результатах работы, направленной на достижение этих целей.

### Вопросы управления

8. Рациональное руководство является неотъемлемым элементом предоставления государствам-участникам гарантии надлежащего использования средств и управления ресурсами. При проведении обзора системы руководства мы рассмотрели механизмы подотчетности, внутреннего контроля, надзора и регулирования рисков Суда. Мы высказали следующие ключевые замечания:

- **Подотчетность** – Ассамблее государств-участников следует иметь в виду потенциально противоречивые роли руководителей органов в том, что касается отчетности об использовании ресурсов в рамках Суда.
- **Меры внутреннего контроля** – эти меры потенциально вступают в коллизию с финансовыми положениями, которые уменьшают степень подотчетности Секретаря Суда как сотрудника, ответственного за функционирование надлежащих систем внутреннего контроля.
- **Внутренняя ревизия** – мы отметили прогресс, достигнутый Судом в создании механизмов ревизии, и приветствуем учреждение опирающейся на анализ рисков программы ревизионной работы, которая должна быть проделана в 2005 году. Мы считаем внутреннюю ревизию механизмом, обеспечивающим ценные гарантии для руководства, особенно в контексте внедрения новой системы SAP и предусмотренных ею мер контроля.
- **Регулирование рисков** – Суд будет во все большей степени подвергаться новым рискам в результате своего непрерывного развития и расширения численности персонала на местах. Таким образом, мы считаем, что Суду важно наладить систематический процесс выявления наиболее важных операционных рисков и приоритетного выделения ресурсов для их устранения.

9. В рамках проведенного нами аудита была рассмотрена практика управления Судом средствами информационной технологии. Мы отметили наличие многих элементов рациональной практики, но были обеспокоены отсутствием представления на высоком

уровне информации старшему руководящему составу об общем прогрессе в области осуществления проектов по информационным технологиям. Мы отметили также, что конкретные планы по ИТ не были согласованы с основными оперативными целями Суда, и рекомендуем, чтобы пользователи более активно сообщали о своих потребностях. Этого можно достичь путем разработки общей стратегии Суда в области ИТ, согласованной с оперативными приоритетами, с целью обеспечения концентрации ресурсов в тех областях, где они наиболее необходимы.

### **Рекомендации, сформулированные в прошлом году**

10. Ряд замечаний, содержащихся в докладе за текущий год, идут в развитие замечаний, высказанных Внешним аудитором в своем докладе за 2003 года. Мы призываем руководство подробно информировать Бюджетно-финансовый комитет о ходе осуществления рекомендаций, сформулированных по итогам внешнего аудита. Этот процесс обеспечивает тщательный анализ мер, принимаемых руководством, и предоставление государствам-участникам гарантии относительно выполнения рекомендаций.

## **Подробные выводы**

### **Финансовые вопросы**

Настоящий раздел доклада содержит:

- обзор финансовой деятельности, в частности расходов Суда;
- аудиторские замечания по вопросам общего финансового управления, включая адекватность финансового мониторинга и процесса подготовки бюджета; и
- обзор убытков и специальных платежей.

### **Финансовая деятельность**

#### **Финансовые ведомости**

11. Суд вновь справился с задачей своевременного представления финансовых ведомостей. В результате проведенного нами аудита было выявлено небольшое количество изменений в форме представления и ряд несущественных корректировок остатков средств на счетах. Мы вновь отметили, что Финансовые положения призывают к тому, чтобы счета составлялись в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерской отчетности, тогда как в данном случае счета были подготовлены в соответствии со стандартами отчетности системы Организации Объединенных Наций – замечание, на которое мы обратили внимание государств-участников в 2003 году. В целом же мы вновь воздаем должное Суду за своевременную подготовку выверенных финансовых ведомостей.

12. В течение второго финансового периода Суд добился превышения поступлений над расходами на 25,8 млн. евро и имел остаток денежной наличности в размере 29,7 млн. евро. Суд действовал во всех областях, охватываемых основными программами, в пределах утвержденного бюджета, и общее финансовое положение Суда остается хорошим, в частности, он располагает достаточными активами для покрытия всех имеющихся обязательств.

## Поступления

13. Мы отметили, что доля собранных в 2004 году начисленных взносов составила 81 процент, что значительно меньше, чем в 2003 году, когда было собрано 90 процентов взносов. Мы по-прежнему высказываем мнение, что своевременный сбор начисленных взносов имеет чрезвычайно важное значение для поддержки мероприятий, направленных на достижение целей Суда. Таким образом, мы по-прежнему рекомендуем Суду регулярно подготавливать отчеты о сборе начисленных взносов, поддерживать транспарентность и призывать к более своевременной выплате взносов.

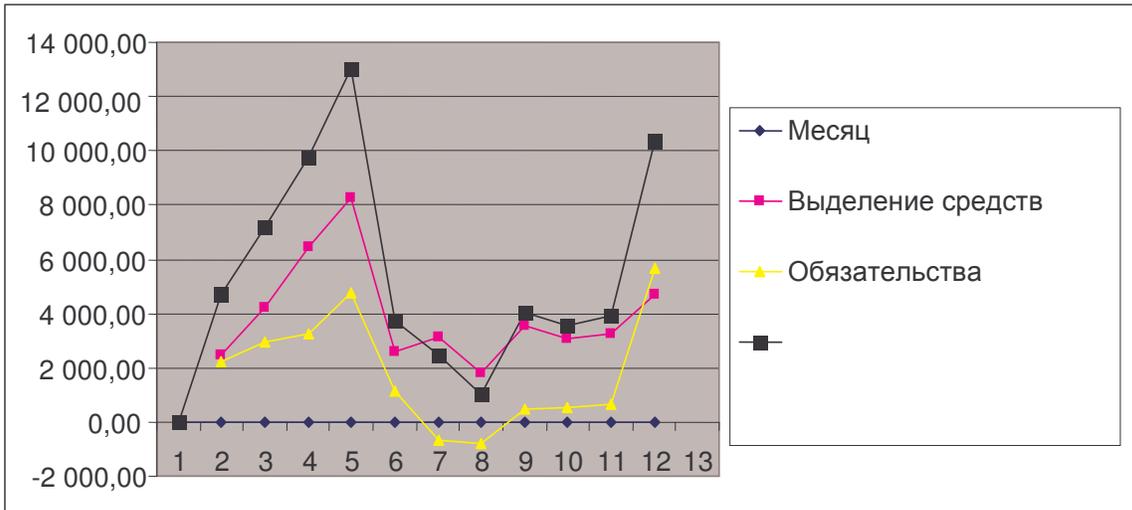
## Расходы

14. В нашем докладе за предыдущий год мы отметили низкий уровень использования бюджетных средств (69,5 процента). Хотя положение в этой области по сравнению с предыдущим годом несколько улучшилось, Суд израсходовал лишь 81 процент средств, предусмотренных бюджетом на 2004 год. Уровень недоиспользования средств по-прежнему свидетельствует о том, что потребности в ресурсах, рассчитанные руководством для бюджетных целей, существенно отличаются от способности руководства полностью использовать их в течение финансового периода.

15. По-прежнему весьма высока доля расходов, приходящихся на последнюю четверть финансового года, что свидетельствует о неадекватном планировании расходования средств получателями таких средств. Это может объясняться отсутствием согласованного процесса планирования закупок и необходимостью более эффективного финансового мониторинга и бюджетного контроля. Соответственно, мы вынесли рекомендации относительно совершенствования процесса бюджетного контроля. Преимущественное расходование бюджетных средств в конце года может привести к тому, что сотрудники, занимающиеся закупками, будут иметь меньше времени для соблюдения необходимых процедур и достижения наилучшего соотношения цены и качества. Это также затрудняет работу сотрудников, занимающихся финансами, которым приходится обрабатывать большее количество операций в конце финансового периода.

16. В рамках проведенного нами аудита мы рассмотрели уровень непогашенных обязательств, представляющих собой юридические обязательства или договоры, которые Суд принял или заключил в течение финансового периода, но по которым выплаты и получение товаров или услуг будут осуществляться в течение следующего года. У нас по-прежнему вызывает озабоченность тот факт, что уровень расходов по обязательствам по-прежнему является высоким – 11,7 млн. евро и составляет примерно 27 процентов от общих расходов Суда. Это является относительно высоким уровнем обязательств по сравнению с аналогичными обязательствами других международных организаций, и мы призываем Суд снизить уровень таких обязательств в будущем. На рис. 1 показана кривая расходов по месяцам и доля расходов по обязательствам.

Рис. 1: Кривая расходов Суда в 2004 году



Источник: Доклады о распределении средств МУС

17. Мы рассмотрели степень погашения в 2004 году непогашенных обязательств, относящихся к 2003 году. Выяснилось, что 17 процентов обязательств (примерно на 1,08 млн. евро) не были погашены и соответственно должны быть возвращены государствам-участникам в виде избыточных наличных средств (приложение 4 к финансовым ведомостям). В последующие годы мы будем продолжать наблюдать за положением дел в этой области и проследим за тем, в какой мере обязательства, принятые в 2004 году, будут погашены в 2005 году, поскольку значительный объем возвращаемых обязательств может предполагать слишком осторожное взятие обязательств по расходам, что, в свою очередь, может означать неэффективное использование ресурсов.

#### Рекомендация 1:

Мы рекомендуем Суду разработать план осмотрительных закупок, который позволит ему лучше использовать финансовые ресурсы в течение года, избегая наблюдающихся в настоящее время весьма высоких уровней расходов по обязательствам, которые должны находиться под строгим контролем.

#### Меры финансового мониторинга

18. В свете нашей озабоченности уровнем использования ресурсов и уровнем обязательств на конец года в течение первых двух лет деятельности мы рассмотрели имеющиеся у Суда механизмы мониторинга и контроля за использованием финансовых ресурсов. Это является чрезвычайно важным компонентом рамочной системы внутреннего контроля. Мы рассмотрели, в частности, заявки на проведение аудита, поданные занимающими ключевые посты сотрудниками, и изучили механизмы отчетности об использовании таких средств.

19. В течение 2004 года Суд имел относительно слабые механизмы мониторинга и контроля, в основе которых лежали в первую очередь различные доклады о распределении средств (где указывались утвержденные ассигнования и распределенные расходы в форме как наличных средств, так и будущих обязательств) и остаток имеющихся в распоряжении получателей бюджетных средств. Хотя эта информация была полезной, Суд не имел официальных процедур рассмотрения на уровне старшего руководства финансовой

деятельности Суда; отсутствовали также процедуры систематического наблюдения за любыми отклонениями. Такая система уведомления об отклонениях и их анализа в сочетании с вкладом старших руководителей и высказываемыми ими замечаниями обеспечивает более эффективный контроль за использованием финансовых ресурсов.

20. Насколько мы понимаем, в 2005 году в результате перекодирования систем бухгалтерской отчетности SUN и SAP удалось улучшить функциональные характеристики программного обеспечения отчетности с использованием SAP применительно к расходам, не связанным с выплатами персоналу. Однако по-прежнему существует проблема – особенно в связи с расходами на выплату заработной платы и оплату проезда – перекодирования данных, которые в настоящее время закодированы для систем SUN, с целью введения их в новую систему. По этой причине более совершенные инструменты обработки бюджетной информации и финансовой отчетности невозможно полноценно использовать. Как на известно, Суд в настоящее время работает над интерфейсом, который призван помочь обеспечить необходимые функциональные характеристики систем отчетности. Важно обеспечить, чтобы функции бюджетной отчетности после их разработки и внедрения систематически использовались для представления информации об отклонениях и принятия мер по ним.

21. Бюджетный контроль наиболее эффективен при наличии контролируемых рамок распределения ресурсов. При использовании системы SUN не было механизмов, которые предотвращали бы перерасход утвержденных ассигнований; однако, как мы понимаем, система SAP обеспечит более строгий контроль в целях предотвращения перерасхода средств. Суд может весьма гибко решать вопросы перевода средств из одной крупной программы в другую (для покрытия расходов по Президиуму и Судебным органам, Секретариату Суда, Канцелярии Прокурора, Секретариату АГУ и помещениям). Секретарь уполномочен утверждать перевод средств между программами и подпрограммами основных программ без каких бы то ни было ограничений.

22. Неограниченные полномочия на перевод средств могут оказаться весьма полезными для новой и быстро развивающейся организации. Однако это может вести к снижению финансовой дисциплины и стремления руководителей эффективно использовать средства в соответствии с запланированными целями. Во многих организациях дискреционные полномочия по использованию бюджетных средств ограничиваются определенным процентом, который нельзя превышать при переводе средств, и запрещением перевода средств между статьями расходов на персонал и статьями расходов, не связанных с персоналом. В настоящее время государствам-участникам, возможно, целесообразно было бы рассмотреть преимущества установления предельных объемов перевода бюджетных средств или как минимум обеспечить представление государствам-участникам в течение следующего года информации о переводе значительных ресурсов. Это явилось бы средством обеспечения транспарентности данных об изменениях в распределении ресурсов в рамках бюджета, утвержденного государствами-участниками.

### **Рекомендация 2:**

Мы рекомендуем Суду создать систематическую и четкую рамочную основу бюджетного контроля и мониторинга, обеспечить всестороннюю бюджетную отчетность и анализ отклонений и поддерживать более совершенный контроль за финансовой деятельностью со стороны старшего руководства.

### **Рекомендация 3:**

Мы рекомендуем государствам-участникам рассмотреть преимущества ограничения переводов средств в рамках основных программ и между статьями бюджетных ассигнований на персонал и ассигнований, не связанных с персоналом, и рассмотреть вопрос о введении

требования относительно представления государствам-участникам информации о переводах значительных средств, которые в первоначальном бюджете утверждены не были.

### **Внедрение SAP**

23. В 2004 году Суд начал внедрять комплексную программу управления финансовыми ресурсами, SAP, цель которой заключается в интеграции и упрощении применяемых Судом процессов управления финансами и ресурсами. Ее внедрение продолжалось в 2005 году, при этом в январе начал использоваться компонент, касающийся финансовой системы. В июле должны начать функционировать другие важные компоненты, как, например, программа по людским ресурсам. Как мы отметили, старая система SUN по-прежнему используется, что несколько ограничивает использование функциональных возможностей SAP. Насколько мы понимаем, это делается для того, чтобы уменьшить риски организации, связанные с переводом данных, и при подготовке финансовых ведомостей в 2005 году будет по-прежнему использоваться SUN.

24. Новая система была несколько изменена и скорректирована с учетом потребностей Суда, в частности, в том, что касается требований к отчетности Организации Объединенных Наций и надбавок к окладу, выплачиваемым в соответствии с правилами системы ООН. Суд создал контрольный механизм для санкционирования любой адаптации новой программы к потребностям пользователя. Цель в данном случае заключалась в ограничении роста расходов, который часто наблюдается в связи с внедрением крупных разработок в области ИТ, когда не процессы адаптируются к стандартным системам, а системы к рабочим процессам.

25. Несмотря на растущий объем работы по предполагаемой адаптации систем к потребностям пользователя представленная руководством Суда информация по состоянию на июнь 2005 года свидетельствует о том, что общие расходы на проекты, связанные с SAP, составили 2,5 млн. евро против 3,2 млн. евро запланированных в бюджете. Руководство указало, что работа по ориентированным на операции областям внедрения завершится в ноябре 2005 года и при условии одобрения модули по отчетности и бюджету начнут применяться с января 2006 года. Мы рассмотрим стоимость их внедрения после завершения проекта, но рекомендуем руководству провести всестороннюю оценку по завершении проектных работ.

### **Составление сметы на ресурсы**

26. Любая вновь созданная организация неизбежно сталкивается с рядом трудностей по причине неопределенности таких параметров, как масштабы и темпы ее развития. Суд столкнулся с особыми трудностями в этой области в виду отсутствия каких-либо данных о тенденциях в расходах или отработанных методов точного прогнозирования объема прокурорской или судебной деятельности. Мы провели краткий обзор бюджетных механизмов Суда, рассмотрев инструкции по составлению бюджета, побеседовав с сотрудниками Суда и обсудив соответствующие вопросы с Бюджетной секцией. Мы выявили ряд областей, в которых, как мы считаем, Суду следует усовершенствовать применяемые в настоящее время процедуры.

### **Стратегический подход**

27. Как мы понимаем, в 2005 году Суд начал разработку официальной стратегии своей деятельности. Мы однако отметили, что эта инициатива реализовывалась параллельно с подготовкой бюджета, а не в качестве стратегии, с помощью которой определяется объем ресурсов и бюджетные потребности. Вследствие этого в бюджете отсутствуют чрезвычайно важные связи с четким набором согласованных на высоком уровне целей. В частности, мы отметили, что перед основными программами Суда поставлены лишь ограниченные цели.

28. По нашему мнению, оптимальная бюджетная практика могла бы включать разработку иерархии стратегических целей, построенную по принципу «сверху вниз», для обеспечения того, чтобы использование ресурсов отражало организационные приоритеты и дополнялось выявлением долгосрочных приоритетов и потребностей в ресурсах путем среднесрочного планирования. Мы хотели бы призвать Суд рассмотреть вопрос о создании процедур систематического долгосрочного планирования с тем, чтобы он имел возможность сообщать государствам-участникам о приоритетах на предстоящий период и содействовать упрощению процедуры составления бюджета в будущем.

### **Подготовка бюджета**

29. Бюджет на 2006 год готовился при содействии со стороны Руководящего комитета по бюджету, в состав которого входили представители основных программ и Отдела общего административного обслуживания, отвечающих за подготовку бюджета. Нам известно, что этот Комитет провел большое число заседаний. Хотя Комитет обсуждал вопросы существа, что в конечном счете позволило подготовить бюджет, этому процессу недоставало транспарентности, поскольку на упомянутых заседаниях не велось никаких официальных отчетов или протоколов. Значительное время было потрачено на согласование некоторых основных предположений и параметров финансирования, а также основных целей. В результате основные предположения и параметры финансирования были согласованы лишь в мае 2005 года, в связи с чем для подготовки подробных программ и тщательного составления и рассмотрения бюджета в целом осталось мало времени.

30. Мы отметили, что в утвержденный бюджет на 2004 год вкралась ошибка: за основу сметы расходов на персонал были взяты неправильный обменный курс и устаревшая шкала взносов Организации Объединенных Наций. Мы обеспокоены тем, что аналогичный график представления проекта бюджета на утверждение может помешать руководству провести необходимые рассмотрение и анализ для обеспечения точности бюджетного документа.

31. Государства-участники приняли решение провести Ассамблею попозже, с тем чтобы имелось больше времени для подготовки бюджетного документа. Но мы отметили, что на самом деле график подготовки этого документа практически остался неизменным: в качестве внутреннего предельного срока Секретариат Ассамблеи установил 30 июня, с тем чтобы имелось время для его перевода и представления государствам-участникам в течение предписанных 45 дней. Бюджетно-финансовый комитет проведет свое совещание в середине октября, а Ассамблея подготовит окончательный бюджет в начале декабря. Такой график может также затруднить работу Секретариата в случае необходимости внесения существенных поправок, поскольку будет иметься лишь ограниченное время для перераспределения ресурсов между программами до начала нового финансового периода.

### **Цели в области исполнения бюджета**

32. В результате рассмотрения последнего по срокам утвержденного бюджета – бюджета на 2005 год – мы отметили, что цели и итоги на уровне подпрограмм являются недостаточно согласованными и последовательными. Эти цели и итоги имеют различные степени измеримости: большинство из рассмотренных нами целей являются трудноизмеримыми и поэтому четко определить, удовлетворяют ли принятые меры критериям достижения прогресса, будет невозможно. Для того чтобы цели были значимыми, они должны обладать конкретными качествами и, в частности, являться:

- конкретными - для обеспечения того, чтобы цели согласовывались с конкретной областью деятельности;

- измеримыми - для того чтобы руководство и государства-участники могли определить и оценить степень достижения какой-либо цели;
- достижимыми - с тем, чтобы целей можно было достичь и чтобы имелся элемент вызова, который будет способствовать совершенствованию работы;
- актуальными - с тем чтобы они повышали актуальность целей и задач Суда; и
- ограниченными временными рамками - для установления временных рамок достижения целей.

33. По нашему мнению, Суду пойдет на пользу установление четкой связи между бюджетом, использованием ресурсов и осязаемыми ожидаемыми результатами. Хотя в бюджетных документах содержатся цели, не существовало процесса, в рамках которого представлялась бы информация об итогах или показателях деятельности в сопоставлении с этими целями. Полезность конкретизации целей уменьшается, когда не существует эффективных и функционирующих в обычном режиме механизмов информирования государств-участников о показателях деятельности в сопоставлении с ними. Внедрение этих процессов оценки путем подготовки бюджетов и управления, ориентированных на результаты, с представлением информации о показателях деятельности на уровне программ становится общей практикой международных организаций.

34. Эти процессы помогают принимать меры, содействующие подотчетности в отношении ресурсов, и содействуют принятию мер по оценке степени успешности в достижении целей. Безусловно, на данном этапе своего развития Суд столкнулся с рядом вступающих между собой в коллизию потребностей и вызовов; однако одной из важных целей, поставленных государствами-участниками, является эффективное и результативное использование средств. Это имеет важное значение для репутации Суда, а потому и для обеспечения транспарентности и подотчетности в использовании ресурсов, а также для внедрения надлежащих процедур в целях обеспечения большей эффективности в достижении его целей.

#### **Рекомендация 4:**

Мы рекомендуем руководству внедрить четкий стратегический подход к бюджетному планированию путем формулирования целей и приоритетов высокого уровня, которые обеспечивали бы основу для установления приоритетов в отношении ресурсов по подпрограммам.

#### **Рекомендация 5:**

Мы рекомендуем заранее согласовывать лежащие в основе бюджетного процесса параметры и основные предположения. Кроме того, мы призываем Суд рассмотреть вопрос о необходимости увеличения сроков представления проекта бюджета, с тем чтобы руководство имело достаточно времени для его рассмотрения.

**Рекомендация 6:**

Мы рекомендуем руководству ставить четкие, конкретные и поддающиеся измерению цели в бюджетном процессе, дополняя их процедурами представления государствам-участникам отчетности о достижении этих целей.

**Обман, убытки, списания и добровольные разовые выплаты**

35. В рамках проведения внешнего аудита мы рассматриваем любые сообщения руководства о случаях обмана или предполагаемого обмана. К нам не поступало каких-либо уведомлений о случаях финансовых убытков в результате обмана или предполагаемого обмана.

36. В соответствии с Финансовыми положениями от Суда требуется представлять информацию о случаях финансовых убытков и добровольных разовых выплат. Суд пока не выполнил положение о создании Комитета по распоряжению имуществом, содержащееся в Финансовых положениях, и пока не был решен вопрос об активах, оцененных в 13 519 евро, которые были определены для списания после создания Суда. Сообщений о добровольных разовых выплатах не поступало.

**Рекомендация 7:**

Мы рекомендуем Суду принять меры по созданию Комитета по распоряжению имуществом в соответствии с Финансовыми положениями.

**Вопросы управления**

В данном разделе доклада приводятся замечания по ключевым вопросам управления, вытекающим из нашего обзора:

- механизмов руководства Судом, в первую очередь в отношении рамок подотчетности, внутреннего контроля и оценки рисков; и
- управления информационной технологией

**Руководство**

37. В предыдущем докладе Внешнего аудитора, за 2003 год, мы определили руководство как одну из тех областей, которые имеют особо важное значение для Суда, с тем чтобы он имел возможность следовать добросовестной практике. Суд добился прогресса в уделении особого внимания механизмам руководства, в частности в отношении внутренней ревизии и надзора. В контексте происходящих в настоящее время событий в рамках международных организаций становится все более важным, чтобы Суд продемонстрировал добросовестную практику в применении принципов прозрачности, подотчетности и эффективной проверки распоряжения средствами. Наша работа была сосредоточена на пяти ключевых областях, которые помогут Суду продемонстрировать четкую подотчетность и улучшенную прозрачность. Мы занимались следующими вопросами:

- механизмы обеспечения подотчетности;
- ответственность за внутренний контроль;
- внутренняя ревизия;
- независимая внешняя проверка; и
- управление рисками.

**Рамки подотчетности**

38. Для любой организации, особенно для международных организаций, использующих общественные средства, важно продемонстрировать четкие пути обеспечения подотчетности. Принцип наличия одного конкретного лица, отвечающего за использование ресурсов организацией, является неотъемлемой частью внедрения надежных механизмов обеспечения подотчетности. Мы провели обзор механизмов обеспечения подотчетности Суда, определенных в Римском статуте и Финансовых положениях, и выявили ряд потенциальных коллизий в механизмах обеспечения подотчетности. В существующих положениях говорится следующее:

- Президиум несет ответственность за надлежащее управление делами Суда, за исключением Канцелярии Прокурора (Римский статут, статья 38);
- Прокурор обладает всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией (Римский статут, статья 42); и
- Секретарь является главным административным должностным лицом Суда, без ущерба для полномочий Канцелярии Прокурора, осуществляющей свои функции под руководством Председателя (Римский статут, статья 43); и
- на Секретаря возлагается ответственность за поддержание эффективных рамок внутреннего контроля (положение 10, Финансовые положения).

39. Эти положения отражают недостаток четкости в механизмах подотчетности Суда, особенно в отсутствие одного подотчетного должностного лица, обладающего полномочиями по выполнению необходимых обязательств, связанных с этой ролью. Хотя мы осознаем необходимость независимости Канцелярии Прокурора и Председателя, трудно четко установить, на кого в рамках Суда возлагается ответственность за использование ресурсов. Мы приняли также к сведению, что Секретарь осуществляет свои полномочия через Председателя Суда.

40. Получили свое развитие механизмы посредничества, такие как Координационный совет, где представители трех органов встречаются для обсуждения оперативных вопросов. Однако получили развитие и новые структуры, которые не были ранее предусмотрены в первоначальных положениях: в частности, Секретариат, подотчетный непосредственно Председателю Ассамблеи; и Секретариат Целевого фонда для потерпевших, который будет подотчетен отдельному Совету попечителей. Поэтому важно, чтобы в механизмы подотчетности была внесена ясность и чтобы они охватывали новые обязательства и структуры, функционирующие в настоящее время в Суде. Было бы оптимальным, если бы в этих механизмах четко определялось одно лицо, на которое возлагались бы полномочия и официальная ответственность за:

- отчетность в отношении использования финансовых ресурсов;
- обеспечение эффективного использования средств; и
- функционирование четкого механизма ведения внутреннего контроля.

**Рекомендация 8:**

Мы рекомендуем Ассамблее рассмотреть вопрос о необходимости внесения ясности в механизмы подотчетности в отношении использования финансовых ресурсов в рамках структур и органов Суда и рассмотреть новые области, которые ранее не были охвачены положениями и которые касаются Секретариата Ассамблеи и Секретариата Целевого фонда для потерпевших.

## Механизмы внутреннего контроля

41. Поддержание эффективных рамок внутреннего контроля является одним из ключевых компонентов рамок для обеспечения руководства, поскольку степень уверенности государств-участников повысится благодаря функционированию эффективной системы внутреннего контроля, которая поможет уменьшить возможность убытков или нарушений. Несмотря на недостаток ясности в структурах подотчетности, поддержание функционирования механизмов внутреннего контроля в соответствии с финансовым положением 10 возлагается на Секретаря Суда. Руководство отвечает за внедрение механизмов внутреннего контроля и за рассмотрение адекватности и эффективности их функционирования.

42. Работа Внешнего аудитора ограничивается рассмотрением адекватности этих механизмов контроля лишь для целей подготовки аудиторского заключения по финансовым ведомостям. В соответствии с Финансовыми правилами Секретарь ввел функцию внутренней ревизии. Мы рассматриваем функцию Управления внутренней ревизии в качестве важной для оказания содействия Секретарю Суда в выполнении его обязанностей за счет конкретной подстраховки его в отношении внутреннего контроля в контексте области ревизии, касающейся рисков.

43. Для обеспечения полной подотчетности в отношении функционирования эффективных механизмов внутреннего контроля мы хотели бы рекомендовать Суду рассмотреть вопрос о внедрении самой рациональной на настоящее время практики в данной области путем включения в финансовые ведомости конкретного отчета Секретаря Суда, подтверждающего функционирование и поддержание эффективной системы внутреннего контроля (или иным образом информирующего об этом). Это способствовало бы принятию мер с целью уделения большего внимания функционированию и поддержанию эффективных механизмов контроля и укрепило бы доверие к внутренней ревизии в отношении проверки, а уделение этому большего внимания само по себе способствовало бы усилению внутреннего контроля. Отчет давал бы также дополнительные гарантии государствам-участникам за счет улучшения подотчетности руководства в отношении внутреннего контроля.

44. Отчет о внутреннем контроле рассматривался бы в контексте проведения аудиторской проверки, а Внешний аудитор сообщал бы об имеющихся в нем несоответствиях заключениям и оценкам по результатам проведенного им аудита. Для содействия внедрению этого процесса мы можем предоставить Суду примеры в отношении связанных с ним потребностей. В отчете предусматривались бы конкретные базовые показатели для выполнения Бюджетно-финансовым комитетом контрольных функций по оценке адекватности рамок внутреннего контроля. Главные аспекты отчета могли бы включать следующее:

- процедуры определения целей и основных рисков Суда;
- разработка стратегии внутреннего контроля и политики управления рисками;
- роль управленческих функций, например, исполняемых Бюджетно-финансовым комитетом;
- процедуры обеспечения регулярного обзора аспектов управления рисками и внутреннего контроля и представления отчетности об этом;
- системы, используемые для обеспечения соблюдения конкретных положений или процедур, введенных государствами-участниками; и
- конкретная констатация того, что режим контроля поддерживается.

**Рекомендация 9:**

Мы рекомендуем Суду ввести процесс подготовки и представления ежегодного отчета о внутреннем контроле в рамках финансовых ведомостей для подтверждения функционирования механизмов внутреннего контроля в течение финансового периода.

**Внутренний аудит**

45. В наших предыдущих докладах мы подчеркивали важность внедрения функций внутренней ревизии в Суде в целях обеспечения поддержки; консультирования руководства; и оценки механизмов внутреннего контроля, представления замечаний по ним и их совершенствования. Мы приветствуем назначение нового директора по внутренней ревизии и те механизмы, которые теперь внедрены для обеспечения проверки в ходе внутренней ревизии, особенно тот профессиональный опыт Управления внутренней ревизии, которым может воспользоваться Суд. Мы рассматриваем роль внутренней ревизии как имеющую существенное значение для обеспечения руководства необходимыми гарантиями в целях содействия ему в поддержании эффективных систем внутреннего контроля, а за счет этого обеспечения больших гарантий для государств-участников. Это достигается путем подготовки ежегодного доклада, который будет ежегодно представляться Ассамблее государств-участников через Секретаря Суда и Бюджетно-финансовый комитет.

46. Мы провели обзор работы Управления внутренней ревизии в 2004 году и сотрудничали с его работниками в проведении совместной оценки рисков и программ работы. Работа Управления в 2004 году была в первую очередь сосредоточена на внедрении его основных механизмов и проведении первоначального выявления управленческих и административных рисков для учета их в процессе планирования проведения аудита. Кроме того, Управление предложило руководству ряд замечаний в отношении конкретных оперативных рисков.

47. Управление находится в процессе подготовки плана проведения ревизии с учетом рисков, что позволит более эффективно распределять ресурсы для проведения ревизии. Важно, чтобы после обсуждения плана с руководством он рассматривался контрольным органом, таким как БФК или комитет по проведению ревизии, для обеспечения проведения объективного обзора. Это обеспечит большие гарантии как для Секретаря Суда, так и для государств-участников в отношении адекватности и приоритетности ресурсов для внутренней ревизии.

48. Мы проведем полную оценку функции внутренней ревизии в 2005 году после того, как Управление начнет вести работу и представлять информацию в соответствии со своим планом. В ходе обсуждения с Управлением мы согласились с преимуществом приведения в соответствие года проведения аудита с финансовым годом Суда в течение ближайших двух лет. Это позволит Секретарю Суда в лучшей степени учитывать ту степень, в которой рамки внутреннего контроля подтверждают отраженные в финансовых ведомостях операции.

**Комитет по ревизии**

49. В нашем прошлогоднем докладе мы обращались к Ассамблее с призывом рассмотреть вопрос о создании комитета по ревизии. В соответствии с Уставом внутренней ревизии, одобренным Координационным советом, будет сформирован Комитет по надзору, в рамках которого будут обсуждаться планы и отчеты о внутреннем и внешнем аудите. Это направлено в первую очередь на обеспечение согласованности между органами Суда в отношении эффективных совместных ответных мер, что, с учетом существующей на настоящее время неясности в отношении рамок подотчетности, является важным процессом. Однако Совет не ведет какой-либо независимой проверки, и, таким образом, дает мало

прямых гарантий государствам-участникам в отношении адекватности ревизионных механизмов или выполнения рекомендаций руководством.

50. В ходе обсуждения с Бюджетно-финансовым комитетом (БФК), которое состоялось в прошлом году, высказывалось мнение, что комитет по ревизии будет исполнять отчасти те же функции, что и Комитет, и дублировать его работу. Однако мы видим роль комитета по ревизии отличной от роли БФК. На комитет по ревизии будут возлагаться конкретные обязанности с упором на конкретные области, относящиеся к механизмам внутреннего контроля и обзору финансовых ведомостей. В таблице 1 приводятся те функции, которые, как правило, выполняет комитет по ревизии, а также те преимущества, которые может дать его работа. Во-первых, они включают формирование суждений об адекватности механизмов внутреннего контроля, благодаря которым государства-участники смогут получить гарантии. С учетом практики рационального руководства, и это имеет решающее значение, комитет по ревизии будет независимым от государств-участников и не будет играть той стратегической роли, которая в настоящее время отведена БФК.

51. Комитет по ревизии мог бы также выполнять полезную функцию в урегулировании любых разногласий в отношении выполнения рекомендаций по итогам ревизий, которые могут возникать в будущем из-за различий в мнениях между органами Суда, и в обеспечении принятия руководством надлежащих мер по выполнению рекомендаций по итогам ревизий. Комитет, и это важно, может выполнять надзорную функцию для обеспечения адекватности планов в области внутреннего и внешнего аудита, повышая тем самым уровень гарантирования, который может быть обеспечен для государств-участников в результате проведения ревизий и гарантирования достоверности представляемых данных.

Таблица 1: Главные функции комитета по ревизии

Цель в области руководства	Задачи комитета по ревизии
<b>Принятие мер по обеспечению внутреннего контроля</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Систематическая оценка принимаемых руководством мер по поддержанию и функционированию надлежащих и эффективных механизмов внутреннего контроля.</li> <li>• Принятие мер по созданию атмосферы противодействия обману путем выполнения им контрольной функции.</li> <li>• Обзор функционирования и эффективности исполнения финансовых положений.</li> <li>• Проведение обзора оценки управления и подхода к рискам.</li> </ul>
<b>Сосредоточение ресурсов для обеспечения гарантий</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Рассмотрение планов проведения ревизий и механизмов для проведения внутреннего и внешнего аудита.</li> <li>• Принятие мер по укреплению связи между функциями внутреннего и внешнего аудита.</li> <li>• Подтверждение внедрения механизмов аудита и гарантирования в течение года для обеспечения необходимых уровней гарантий в соответствии с требованиями Ассамблеи.</li> </ul>
<b>Мониторинг показателей проведения ревизии</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение своевременного, эффективного и надлежащего реагирования руководства на рекомендации по итогам проведения ревизий.</li> <li>• Мониторинг подготовки и содержания финансовых ведомостей в соответствии с требованиями финансовых положений.</li> <li>• Подтверждение выполнения рекомендаций по итогам проведения ревизий.</li> </ul>

52. Главным преимуществом комитета по ревизии станет то, что в его состав войдет небольшое число независимых и объективных сотрудников, которые смогут обеспечивать детальную степень надзора и привносить практический опыт в решение конкретных вопросов проведения ревизий. Он будет проводить совещания, как правило, три раза в года и представлять протоколы и ежегодный доклад Ассамблее в качестве краткого отчета о рассмотрении им механизмов внутреннего контроля и его замечаний к проверенным финансовым ведомостям. Роль комитета по ревизии нам видится в том, чтобы он способствовал уделению БФК большего внимания стратегическим вопросам, таким как бюджет, обеспечивая руководство полезным механизмом для оказания ему содействия в поддержании и укреплении рамок внутреннего контроля.

#### Рекомендация 10:

Мы рекомендуем Бюджетно-финансовому комитету и Ассамблее рассмотреть вопрос об учреждении комитета по ревизии с надлежащим кругом ведения по проведению обзора адекватности механизмов внутреннего контроля и обеспечению объективных гарантий исполнения функций по внутреннему и внешнему аудиту на регулярной основе.

## Управление рисками

53. В представленном нами в прошлом году докладе мы говорили о преимуществах оценки рисков Судом. В результате роста численности его персонала и развертывания операций на местах, где вопросы охраны и безопасности имеют важнейшее значение, необходимость в систематической оценке рисков и управлении ими приобрела в настоящее время еще большее значение для Суда. Со времени представления последнего доклада Управление внутренней ревизии подготовило собственный документ по данному вопросу, где оно определило риски, с которыми, по его мнению, столкнулся Суд. Это является полезной отправной точкой в этом процессе, однако важно, чтобы вопросы управления рисками решались руководителями в рамках процессов делопроизводства Суда для обеспечения того, чтобы управление рисками было актуальным и надежным, а также для повышения ответственности и улучшения подотчетности в отношении выявленных рисков.

54. Внутренняя ревизия может способствовать управлению рисками за счет обеспечения гарантий в отношении адекватности процесса и его эффективности. При этом Управление может обеспечивать гарантии руководству относительно того, что процессы управления рисками Суда являются достаточными для определения соответствующих рисков, в особенности на стратегическом уровне, и относительно разработки механизмов контроля смягчающего характера. Мы рекомендуем руководству начать внедрение систематизированных рамок по выявлению оперативных рисков в рамках всего Суда и управлению ими; и начать процесс оценки потенциальной вероятности и воздействия этих рисков. Путем проведения такого анализа оно сможет улучшить расстановку приоритетов в отношении ресурсов для работы по наиболее значительным рискам и обеспечить благоприятные условия в отношении надлежащего управления другими рисками.

### Рекомендация 11:

Мы рекомендуем Суду внедрить процесс систематической оценки рисков и управления ими для оказания руководителям содействия в выявлении и контроле оперативных или деловых рисков.

## Управление информационной технологией

55. В ходе нашей аудиторской проверки мы дали обновленную оценку вычислительной среды Суда; и приняли также к сведению замечания, включенные в предварительную оценку, которая была проведена внешним консультантом, уполномоченным Секретарем Суда определить риски в области ИТ. Мы одобряем процесс внешнего обзора этих сфер в качестве одного из средств, при помощи которого руководство может заручиться гарантиями в отношении основных областей рисков.

56. Суд образовал Совет по системам ИТ (ССИТ), который является комитетом старших должностных лиц, отвечающий за надзор, координацию и мониторинг в области ИТ. Совещания этого Совета проводятся регулярно, а его подробные и конкретные доклады размещаются во внутренней сети Суда. Однако в настоящее время на уровне старших должностных лиц не ведется отчетности и анализа для целей проведения обзора положения с расходами по проектам и сроками их осуществления. Хотя информация имеется, отсутствуют мониторинг и отчетность на высоком уровне, и нам хотелось бы обратиться к руководству старшего уровня с призывом пересмотреть положение с этим.

57. В настоящее время Суд не располагает общей стратегией в области ИТ, которая была бы утверждена старшим руководством и одобрена пользователями. Главная польза ССИТ для Суда могла бы заключаться в утверждении общей стратегии в области ИТ с ориентацией на потребности пользователей и руководстве ее осуществлением. В отсутствие этого четкого

руководства Секция информационных и коммуникационных технологий (СИКТ) Суда предлагает планы и изменения, которые затем обсуждаются и дорабатываются пользователями. Однако при применении такого подхода существует риск того, что системы ИТ могут не иметь четкой привязки к общим целям и задачам Суда. Имеющий более стратегическую направленность подход позволил бы руководству обеспечить, чтобы предназначенные для закупки ИТ ресурсы определялись с учетом конкретных деловых потребностей и приоритетов, и тем самым с большей вероятностью гарантировали бы эффективность нововведений в области ИТ с точки зрения затрат.

58. Разработка стратегического плана позволяет руководству осуществлять более эффективный контроль за прогрессом в деле нововведений в области ИТ, что в свою очередь обеспечивает более надежные гарантии для государств-участников относительно эффективного использования ресурсов. Мы приняли к сведению замечания внешних консультантов, которые поддержали это мнение, и выявили, что пользователи не в полной мере участвовали во внедрении нововведений в области ИТ, что создает риск отсутствия принадлежности основных информационных систем и, вследствие этого, риск того, что системы могут не соответствовать реальным потребностям и нуждам пользователей.

59. Секция ИКТ подготовила документ о рассчитанном на два года планировании с охватом 2005-2006 годов, который был согласован с ССИТ. В эти планы приводятся подробности различных задач в области развития, которые должны будут решаться СИКТ, с определением сроков завершения выполнения задач. Мы отметили однако, что в документах о планировании не дается четкого определения приоритетов и, в частности, расходов по проектам, которые являются решающими факторами для обеспечения оптимального соотношения цены и качества. Нам хотелось бы призвать Суд обеспечить в рамках этого стратегического плана расчет расходов на нововведения в области ИТ для содействия улучшению обзора и рассмотрения затрат и выгод, которые в настоящее время не принимаются во внимание в этом долгосрочном планировании.

60. Резюмируя, важно отметить, что следует обеспечить, чтобы нововведения в области ИТ внедрялись скоординировано и с установлением приоритетности в соответствии со стратегическими приоритетами Суда. Для оценки затрат-выгод от нововведений в области ИТ важно также, чтобы планы и стратегии одобрялись старшим руководством и подвергались эффективному мониторингу с его стороны.

### **Вопросы безопасности в области ИТ**

61. На время проведения нашей аудиторской проверки Суд не внедрил всеобъемлющую политику безопасности в области ИТ и не утвердил ее. В отсутствие заявленной политики СИКТ предусмотрительно начала осуществлять несколько проектов по улучшению безопасности, решая вопросы, определенные в докладе внешних консультантов и включающие перевод хранения данных внутри сети в более высокий класс с охватом аппаратного шифрования. СИКТ занимается также внедрением процедуры аутентификации на основе маркера для замены стандартных средств идентификации пользователя и контроля паролей в компьютерной операционной системе Windows с целью усиления процедур регистрации пароля и предотвращения или уменьшения риска совместного использования паролей сотрудниками.

62. Суд разрабатывает некоторые формальные механизмы для обеспечения безопасности в области ИТ, но в отсутствие всеобъемлющей политики по обеспечению безопасности в области ИТ и четкой стратегии управления неясно, каким образом эти нововведения в сфере безопасности будут сочетаться с деловыми потребностями Суда. Вследствие этого нововведения могут выйти за пределы установленных рисков и потребностей пользователей и тем самым не обеспечить наиболее экономичных решений для удовлетворения потребностей Суда.

**Рекомендация 12:**

Мы рекомендуем привести в соответствие стратегию Суда в области ИТ с его основными целями деятельности и учитывать в процессах планирования в области ИТ необходимость установления приоритетов и рассмотрения затрат-выгод. Кроме того, для содействия рациональному управлению ресурсами и контролю за ними мы призываем в более широкой степени использовать представление готовящихся на высоком уровне четких и кратких докладов для старшего руководства.

**Рекомендации, сформулированные в прошлом году**

63. Суд через свое Управление внутренней ревизии начал разрабатывать механизмы для отслеживания хода выполнения рекомендаций по результатам внешней аудиторской проверки. Для усовершенствования механизмов подотчетности мы рекомендуем Суду ежегодно представлять обновленные доклады о ходе этой работы Бюджетно-финансовому комитету. Путем таких проверок и надзора Ассамблея сможет заручиться большими гарантиями относительно того, что руководство выполняет рекомендации по итогам аудиторской проверки и тем самым укрепляет механизмы контроля в рамках Суда.

64. В рамках нашей работы по проведению аудиторской проверки мы рассматриваем вопрос о том, в какой степени руководство выполнило и учло рекомендации по итогам нашей предыдущей аудиторской деятельности. В ряде случаев после проведения аудиторской проверки работы в 2004 году мы сделали заключения, которые являются аналогичными сделанным в предыдущих докладах. Поэтому мы призываем руководство рассмотреть вопрос о том, каким образом можно было бы в полной мере выполнить эти рекомендации.

**Рекомендация 13:**

Мы рекомендуем руководству готовить подробный план действий по обзору и мониторингу выполнения рекомендаций по итогам проведения внешнего аудита. Для укрепления существующих механизмов Суда в области управления это должно стать частью постоянного процесса и подлежать контролю со стороны Бюджетно-финансового комитета.

## Выражение признательности

65. Мы выражаем признательность за содействие и сотрудничество со стороны Суда и всех его органов, в частности со стороны Секретаря и его сотрудников, в ходе нашей аудиторской проверки.

(подпись)

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор, Соединенное Королевство  
Внешний аудитор

## Приложение I

### Охват аудита и подход к нему

Главная цель финансового аудита заключается в том, чтобы предоставить Внешнему аудитору возможность сформулировать заключение относительно того, были ли расходы, зафиксированные в финансовых ведомостях за 2004 год, произведены для целей, утвержденных Ассамблеей государств-участников; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и зарегистрированы в соответствии с Финансовыми положениями Суда; и правильно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Суда по состоянию на 31 декабря 2004 года. Были подробно рассмотрены основа, предположения и риски, связанные с аудитом, которые кратко излагаются для сведения руководства в документе о стратегии аудита, выпущенном в декабре 2004 года.

### Подход к аудиту

Рассмотрение проводилось на экспериментальной основе. Это означает, что все разделы финансовых ведомостей подвергались существенному анализу с учетом зарегистрированных операций. Мы проверяем также работу ключевых механизмов внутреннего контроля Суда с целью подготовки аудиторского заключения. И наконец, был проведен специальный анализ с целью убедиться, что финансовые ведомости правильно отражают бухгалтерские счета Суда и представлены в надлежащей форме.

Рассмотрение в рамках настоящего аудита включало общий обзор и такую проверку бухгалтерских счетов и других подтверждающих документальных свидетельств, которые мы сочли необходимыми рассмотреть в данных обстоятельствах. Наши процедуры аудита направлены в первую очередь на подготовку заключения о проверке финансовых ведомостей Суда. Соответственно, проведенная работа не предполагала подробного рассмотрения всех аспектов деятельности бюджетной системы и системы финансовой информации Суда, а также его механизмов внутреннего контроля, и представленные результаты не следует рассматривать как всеобъемлющее заключение по этим аспектам.

## Ведомость I

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период,**  
**заканчивающийся 31 декабря 2004 года**  
*(в тыс. евро)*

	Общий фонд и Фонд оборотных средств		Ссылка на примечания	Целевые фонды		Ссылка на примечания	Итого	
	2004 год	2002-2003 годы		2004 год	2002-2003		2004 год	2002-2003
<b>Поступления</b>								
Начисленные взносы	53 072	30 894	4.1	-	-		53 072	30 894
Добровольные взносы	-	-		1 235	71	5.1	1 235	71
Доход в виде процентов	719	520	4.2	20	-	5.2	739	520
Прочие/разные поступления	82	1	4.3	-	-		82	1
<b>Итого поступлений</b>	<b>53 873</b>	<b>31 415</b>		<b>1 255</b>	<b>71</b>		<b>55 128</b>	<b>31 486</b>
<b>Расходы</b>								
Произведенные расходы	31 714	14 137	4.4	590	-	S7	32 304	14 137
Непогашенные обязательства	11 796	7 342	4.4	48	-	S7	11 844	7 342
<b>Итого расходов</b>	<b>43 510</b>	<b>21 479</b>		<b>638</b>	<b>-</b>		<b>44 148</b>	<b>21 479</b>
<b>Превышение/(недобор) поступлений над расходами</b>	<b>10 363</b>	<b>9 936</b>		<b>617</b>	<b>71</b>		<b>10 980</b>	<b>10 007</b>
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды	1 075	-	4.5	-	-		1 075	-
Возвращение средств донорам	-	-		(5)	-	5.3, S6	(5)	-
Чистое увеличение Фонда оборотных средств	2 509	1 916	4.6	-	-		2 509	1 916
Остатки средств на начало финансового периода	11 852	-		71	-		11 923	-
<b>Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2004</b>	<b>25 799</b>	<b>11 852</b>		<b>683</b>	<b>71</b>		<b>26 482</b>	<b>11 923</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам

## Ведомость II

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию**  
**на 31 декабря 2004 года**  
*(в тыс. евро)*

	Общий фонд и Фонд оборотных средств		Ссылка на примечания	Целевые фонды		Ссылка на примечания	Итого	
	2004 год	2002-2003 годы		2004 год	2002-2003 годы		2004 год	2002-2003 годы
<i><b>Активы</b></i>								
Денежные и срочные депозиты	29 673	17 227		904	206		30 577	17 433
Начисленные взносы к получению от государств-членов	10 258	2 997	4.7	-	-		10 258	2 997
Добровольные взносы к получению	-	-		10	220	5.1	10	220
Другие взносы к получению	218	149	4.8	-	-		218	149
Остатки межфондовых денежных средств к получению	5	2 530	4.9	-	30		5	2 560
Другие счета к получению	1 522	760	4.10	4	-	5.4	1 526	760
Отсроченные расходы – субсидии на образование	106	56	4.11	-	-		106	56
<b>Итого активов</b>	<b>41 782</b>	<b>23 719</b>		<b>918</b>	<b>456</b>		<b>42 700</b>	<b>24 175</b>
<i><b>Пассивы</b></i>								
Взносы/платежи, полученные авансом	3 880	3 426	4.12	165	385	5.5	4 045	3 811
Непогашенные обязательства	11 796	6 342		48	-		11 844	6 342
Остаток межфондовых денежных средств к оплате	-	-		22	-	5.6	22	-
Нереализованный курсовой выигрыш/убыток	-	1 000		-	-		-	1 000
Другие счета к оплате	307	1 099	4.13	-	-		307	1 099
<b>Итого пассивов</b>	<b>15 983</b>	<b>11 867</b>		<b>235</b>	<b>385</b>		<b>16 218</b>	<b>12 252</b>
<i><b>Резервы и остатки средств</b></i>								
Фонд оборотных средств	4 425	1 916		-	-		4 425	1 916
Резерв по невыплаченным взносам	1 843	-	4.14	-	-		1 843	-
Совокупное положительное сальдо	19 531	9 936	5.4	683	71		20 214	10 007
<b>Итого резервов и остатков средств</b>	<b>25 799</b>	<b>11 852</b>		<b>683</b>	<b>71</b>		<b>26 482</b>	<b>11 923</b>
<b>Итого пассивов, резервов и остатков средств</b>	<b>41 782</b>	<b>23 719</b>		<b>918</b>	<b>456</b>		<b>42 700</b>	<b>24 175</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам .....

## Ведомость III

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в тыс. евро)*

	Общий фонд и Фонд оборотных средств		Целевые фонды		Итого	
	2004 год	2002-2003	2004 год	2002-2003 годы	2004 год	2002-2003 годы
<i>Движение наличных средств в рамках оперативной деятельности</i>						
Чистое превышение/(недобор) поступлений над расходами (Ведомость I)	10 363	9 936	617	71	10 980	10 007
(Увеличение)/сокращение взносов к получению	(7 330)	(3 146)	210	(220)	(7 120)	(3 366)
(Увеличение)/сокращение остатков межфондовых средств к получению	2 525	(2 530)	30	(30)	2 555	(2 560)
(Увеличение)/сокращение по другим счетам к получению	(762)	(760)	(4)	-	(766)	(760)
(Увеличение)/сокращение отсроченных платежей	(50)	(56)	-	-	(50)	(56)
(Увеличение)/сокращение взносов, полученных авансом	454	3 426	(220)	385	234	3 811
Увеличение/(сокращение) непогашенных обязательств	5 454	6 342	48	-	5 502	6 342
Увеличение/(сокращение) нереализованного курсового убытка	(1 000)	1 000	-	-	(1 000)	1 000
Увеличение/(сокращение) остатков межфондовых средств к оплате	-	-	22	-	22	-
Увеличение/(сокращение) по счетам к оплате	(792)	1 099	-	-	(792)	1 099
За вычетом: доход в виде процентов	(719)	(520)	(20)	-	(739)	(520)
<b>Чистые поступления наличных средств по результатам оперативной деятельности</b>	<b>8 143</b>	<b>14 791</b>	<b>683</b>	<b>206</b>	<b>8 826</b>	<b>14 997</b>
<i>Поступление наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</i>						
Плюс: доход в виде процентов	719	520	20	-	739	520
<b>Чистые поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой</b>	<b>719</b>	<b>520</b>	<b>20</b>	<b>-</b>	<b>739</b>	<b>520</b>
<i>Поступление наличных средств из других источников</i>						
Чистое увеличение/(сокращение) Фонда оборотных средств	2 509	1 916	-	-	2 509	1 916
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование	1 075	-	-	-	1 075	-
Возвращение средств донорам	-	-	(5)	-	(5)	-
<b>Чистые поступления наличных средств из других источников</b>	<b>3 584</b>	<b>1 916</b>	<b>(5)</b>	<b>-</b>	<b>3 579</b>	<b>1 916</b>
Чистое увеличение/(сокращение) денежных и срочных депозитов	12 446	17 227	698	206	13 144	17 433
Денежные и срочные депозиты на начало финансового периода	17 227	-	206	-	17 433	-
<b>Денежные и срочные депозиты по состоянию на 31 декабря 2004 года (Ведомость II)</b>	<b>29 673</b>	<b>17 227</b>	<b>904</b>	<b>206</b>	<b>30 577</b>	<b>17 433</b>

**Ведомость IV**

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость ассигнований за период с 1 января по 31 декабря 2004 года**  
*(в тыс. евро)*

<b>Программа</b>	<b>Утвержденные ассигнования</b>	<b>Распределение</b>	<b>Непогашенные обязательства</b>	<b>Итого расходов</b>	<b>Свободный от обязательств остаток</b>
Президиум и Палаты	5 781	4 556	38	4 594	1 187
Канцелярия Прокурора	14 041	5 799	2 200	7 999	6 042
Секретариат Суда	30 651	19 472	9 501	28 973	1 678
Секретариат Ассамблеи государств-участников	2 599	1 887	57	1 944	655
<b>Итого</b>	<b>53 072</b>	<b>31 714</b>	<b>11 796</b>	<b>43 510</b>	<b>9 562</b>

## Приложение 1

**Международный уголовный суд**  
**Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2004 года	Поступления	Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2003 года	Поступления	Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2004 год	Поступления, относящиеся к 2005 году
	Предыдущие годы			2004 год						
Афганистан	-	-	-	2,195	152	81	1,962	1,962	-	-
Албания	1 034	1 034	-	5 489	-	5 489	-	-	-	-
Андорра	4	-	4	5 488	-	-	5 488	5 492	-	-
Антигуа и Барбуда	1 236	-	1 236	3 293	-	-	3 293	4 529	-	-
Аргентина	628 799	369 282	259 517	1 049 305	-	-	1 049 305	1 308 822	-	-
Австралия	2 558	2 558	-	1 747 378	-	1 747 456	-	-	78	-
Австрия	-	-	-	942 838	-	764 325	178 513	178 513	-	-
Барбадос	-	-	-	10 976	102	10 875	-	-	1	-
Бельгия	1 502	1 502	-	1 173 333	-	488 627	684 706	684 706	-	-
Белиз	617	-	617	1 098	-	-	1 098	1 715	-	-
Бенин	195	195	-	2 195	-	2 195	0	0	-	-
Боливия	4 943	3 048	1 895	9 878	-	-	9 878	11 773	-	-
Босния и Герцеговина	-	-	-	3 293	-	3 293	-	-	-	-
Ботсвана	85	-	85	13 171	-	-	13 171	13 256	-	-
Бразилия	1 429 595	-	1 429 595	1 671 644	-	-	1 671 644	3 101 239	-	-
Болгария	-	-	-	18 659	-	10 202	8 457	8 457	-	-
Буркина-Фасо	-	-	-	1 098	-	-	1 098	1 098	-	-
Бурунди	-	-	-	91	-	-	91	91	-	-
Камбоджа	2	2	-	2 195	-	1 594	601	601	-	-
Канада	-	-	-	3 087 546	-	3 087 686	-	-	140	-
Центральноафриканская Республика	617	-	617	1 098	-	-	1 098	1 715	-	-
Колумбия	105 886	105 886	-	170 128	-	39 263	130 865	130 865	-	-
Конго	-	-	-	457	-	-	457	457	-	-
Коста-Рика	12 357	4 660	7 697	32 928	-	-	32 928	40 625	-	-
Хорватия	-	-	-	40 611	-	49 857	-	-	9 246	-
Кипр	-	-	-	42 806	-	42 808	-	-	2	-
Демократическая Республика Конго	2 472	2 026	446	3 293	-	-	3 293	3 739	-	-

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2004 года	Поступления		Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2003 года	Поступления		Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2004 год	Поступления, относящиеся к 2005 году
		Предыдущие годы					2004 год					
Дания	-	-	-	-	788 076	-	833 412	-	-	-	45 336	-
Джибути	-	-	-	-	1 098	-	-	-	1 098	1 098	-	-
Доминика	617	-	617	-	1 098	-	-	-	1 098	1 715	-	-
Эквадор	15 446	15 446	-	-	20 854	-	9 031	-	11 823	11 823	-	-
Эстония	-	-	-	-	13 171	-	13 172	-	-	-	1	-
Фиджи	1 823	1 823	-	-	4 390	-	4 389	-	1	1	-	-
Финляндия	-	-	-	-	585 020	-	585 049	-	-	-	29	-
Франция	-	-	-	-	6 618 523	-	6 618 820	-	-	-	297	-
Габон	8 650	8 650	-	-	9 878	-	4 246	-	5 632	5 632	-	-
Гамбия	617	617	-	-	1 097	-	-	-	1 097	1 097	-	-
Грузия	191	-	191	-	3 293	-	-	-	3 293	3 484	-	-
Германия	-	-	-	-	9 507 403	-	9 507 733	-	-	-	330	-
Гана	3 089	3 089	-	-	4 390	-	-	-	4 390	4 390	-	-
Греция	-	-	-	-	581 728	167 857	612 342	-	-	-	198 471	-
Гвинея	1 148	-	1 148	-	3 293	-	-	-	3 293	4 441	-	-
Гайана	-	-	-	-	91	-	-	-	91	91	-	-
Гондурас	2 931	-	2 931	-	5 488	-	-	-	5 488	8 419	-	-
Венгрия	-	-	-	-	138 297	-	138 302	-	-	-	5	-
Исландия	-	-	-	-	37 318	-	37 321	-	-	-	3	47 839
Ирландия	-	-	-	-	384 160	-	384 178	-	-	-	18	492 466
Италия	6 732	6 732	-	-	5 361 771	-	2 247 570	-	3 114 201	3 114 201	-	-
Иордания	11	11	-	-	12 074	-	12 074	-	-	-	-	-
Латвия	-	-	-	-	16 464	-	16 465	-	-	-	1	-
Лесото	617	39	578	-	1 098	-	-	-	1 098	1 676	-	-
Либерия	-	-	-	-	91	-	-	-	91	91	-	-
Лихтенштейн	59	59	-	-	5 488	-	5 487	-	1	1	-	7 034
Литва	-	-	-	-	26 342	-	17 759	-	8 583	8 583	-	-
Люксембург	17 679	17 679	-	-	84 515	-	84 519	-	-	-	4	-
Малави	998	-	998	-	1 098	-	-	-	1 098	2 096	-	-
Мали	2	2	-	-	2 195	-	1 998	-	197	197	-	-
Мальта	-	-	-	-	15 366	-	554	-	14 812	14 812	-	-
Маршалловы Острова	1	1	-	-	1 098	-	797	-	301	301	-	-
Маврикий	-	-	-	-	12 074	-	8 765	-	3 309	3 309	-	-
Монголия	-	-	-	-	1 098	310	788	-	-	-	-	618
Намибия	267	267	-	-	6 586	-	6 586	-	-	-	-	-
Науру	617	617	-	-	1 098	-	1	-	1 097	1 097	-	-

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2004 года	Поступления	Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2003 года	Поступления	Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2004 год	Поступления, относящиеся к 2005 году
Нидерланды	-	-	-	1 854 943	-	1 855 028	-	-	85	2 377 908
Новая Зеландия	-	-	-	242 569	-	242 581	-	-	12	310 958
Нигер	617	-	617	1 098	-	-	1 098	1 715	-	-
Нигерия	-	-	-	46 099	-	-	46 099	46 099	-	-
Норвегия	-	-	-	745 270	-	745 305	-	-	35	-
Панама	725	-	725	20 854	-	-	20 854	21 579	-	-
Парагвай	9 885	-	9 885	13 171	-	-	13 171	23 056	-	-
Перу	73 065	-	73 065	100 979	-	-	100 979	174 044	-	-
Польша	-	-	-	505 993	-	506 016	-	-	23	388 492
Португалия	-	-	-	515 872	-	515 896	-	-	24	-
Республика Корея	390 745	390 745	-	1 971 288	-	1 148 126	823 162	823 162	-	-
Румыния	23 024	23 024	-	65 856	-	23 132	42 724	42 724	-	-
Сент-Винсент и Гренадины	-	-	-	1 098	-	798	300	300	-	-
Самоа	11	11	-	1 098	-	1 097	1	1	-	-
Сан-Марино	-	-	-	3 293	-	-	3 293	3 293	-	-
Сенегал	104	104	-	5 488	-	3 888	1 600	1 600	-	-
Сербия и Черногория	9 188	9 188	-	20 854	-	6 869	13 985	13 985	-	-
Сьерра-Леоне	617	617	-	1 098	-	1	1 097	1 097	-	-
Словакия	-	-	-	55 978	-	55 978	-	-	-	-
Словения	14 452	14 452	-	90 003	-	-	90 003	90 003	-	-
Южная Африка	38 826	38 826	-	320 499	-	309 301	11 198	11 198	-	-
Испания	-	-	-	2 765 950	-	2 766 074	-	-	124	-
Швеция	-	-	-	1 095 404	-	1 095 454	-	-	50	-
Швейцария	-	-	-	1 313 826	-	1 313 884	-	-	58	-
Таджикистан	617	-	617	1 098	-	-	1 098	1 715	-	-
Бывшая югославская Республика Македония	-	-	-	6 586	-	2 534	4 052	4 052	-	-
Тимор-Лешти	1	-	1	1 098	-	-	1 098	1 099	-	-
Тринидад и Тобаго	21	21	-	24 147	-	17 678	6 469	6 469	-	-
Уганда	-	-	-	6 586	-	612	5 974	5 974	-	-
Соединенное Королевство	-	-	-	6 724 989	-	6 725 293	-	-	304	-
Объединенная Республика Танзания	2 155	2 155	-	6 586	-	-	6 586	6 586	-	-

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2004 года	Поступления	Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2003 года	Поступления	Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2004 год	Поступления, относящиеся к 2005 году
Уругвай	49 586	-	49 586	52 685	-	-	52 685	102 271	-	-
Венесуэла	128 829	128 827	2	187 689	-	-	187 689	187 691	-	-
Замбия	842	842	-	2 195	-	1 778	417	417	-	-
<b>Итого (97 государств-участников)</b>	<b>2 996 707</b>	<b>1 154 037</b>	<b>1 842 670</b>	<b>53 071 846</b>	<b>168 421</b>	<b>44 742 432</b>	<b>8 415 670</b>	<b>10 258 340</b>	<b>254 677</b>	<b>3 625 315</b>

## Приложение 2

**Международный уголовный суд**  
**Состояние оборотных средств на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

	2004 год	2002-2003 годы
<b>Остаток на начало финансового периода</b>	1 766 284	-
<i>Поступления/(возмещения)</i>		
Поступления от государств-участников	2 440 886	1 766 284
<i>Изъятия</i>		
	-	-
<b>Остаток на 31 декабря</b>	<b>4 207 170</b>	<b>1 766 284</b>
<b>Установленный уровень</b>	4 425 000	1 915 700
Минус: суммы, причитающиеся от государств-участников (приложение 3)	217 830	149 416
<b>Остаток на 31 декабря</b>	<b>4 207 170</b>	<b>1 766 284</b>

## Приложение 3

**Международный уголовный суд**  
**Положение с авансовыми выплатами в Фонд оборотных средств**  
**по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

Государства-участники	Фонд оборотных средств	Кумулятивные платежи	Задолженность
Афганистан	183	183	-
Албания	458	458	-
Андорра	458	151	307
Антигуа и Барбуда	275	-	275
Аргентина	87 481	43 741	43 740
Австралия	145 678	145 678	-
Австрия	78 604	78 604	-
Барбадос	915	915	-
Бельгия	97 820	97 820	-
Белиз	92	-	92
Бенин	183	183	-
Боливия	824	302	522
Босния и Герцеговина	275	275	-
Ботсвана	1 098	377	721
Бразилия	139 365	-	139 365
Болгария	1 556	1 556	-
Буркина-Фасо	183	-	183
Бурунди	92	-	92
Камбоджа	183	183	-
Канада	257 408	257 408	-
Центральноафриканская Республика	92	-	92
Колумбия	14 184	14 184	-
Конго	92	-	92
Коста-Рика	2 745	755	1 990
Хорватия	3 386	3 386	-
Кипр	3 569	3 569	-
Демократическая Республика Конго	275	151	124
Дания	65 701	65 701	-
Джибути	92	81	11
Доминика	92	-	92
Эквадор	1 739	1 739	-
Эстония	1 098	1 098	-
Фиджи	366	366	-
Финляндия	48 772	48 772	-
Франция	551 786	551 786	-
Габон	824	824	-
Гамбия	92	38	54
Грузия	275	-	275
Германия	792 632	792 632	-
Гана	366	189	177
Греция	48 498	48 498	-
Гвинея	275	-	275
Гайана	92	-	92
Гондурас	458	-	458
Венгрия	11 530	11 530	-
Исландия	3 111	3 111	-
Ирландия	32 026	32 026	-

Государства-участники	Фонд оборотных средств	Кумулятивные платежи	Задолженность
Италия	447 010	447 010	-
Иордания	1 007	1 007	-
Латвия	1 373	1 373	-
Лесото	92	38	54
Либерия	92	-	92
Лихтенштейн	458	458	-
Литва	2 196	2 196	-
Люксембург	7 046	7 046	-
Малави	92	-	92
Мали	183	183	-
Мальта	1 281	1 281	-
Маршалловы Острова	92	92	-
Маврикий	1 007	1 007	-
Монголия	92	92	-
Намибия	549	549	-
Науру	92	38	54
Нидерланды	154 646	154 646	-
Новая Зеландия	20 222	20 222	-
Нигер	92	-	92
Нигерия	3 843	3 326	517
Норвегия	62 132	62 132	-
Панама	1 739	679	1 060
Парагвай	1 098	-	1 098
Перу	8 419	-	8 419
Польша	42 185	42 185	-
Португалия	43 007	43 007	-
Республика Корея	164 346	164 346	-
Румыния	5 490	5 490	-
Сент-Винсент и Гренадины	92	92	-
Самоа	92	92	-
Сан-Марино	275	112	163
Сенегал	458	458	-
Сербия и Черногория	1 739	1 739	-
Сьерра-Леоне	92	38	54
Словакия	4 667	4 667	-
Словения	7 504	3 057	4 447
Южная Африка	26 720	26 720	-
Испания	230 596	230 596	-
Швеция	91 323	91 323	-
Швейцария	109 533	109 533	-
Таджикистан	92	-	92
Бывшая югославская Республика Македония	549	549	-
Тимор-Лешти	92	38	54
Тринидад и Тобаго	2 013	2 013	-
Уганда	549	549	-
Соединенное Королевство	560 662	560 662	-
Объединенная Республика Танзания	549	151	398
Уругвай	4 392	-	4 392
Венесуэла	15 648	7 925	7 723
Замбия	183	183	-
<b>Всего (97 государств-участников)</b>	<b>4 425 000</b>	<b>4 207 170</b>	<b>217 830</b>

## Приложение 4

**Международный уголовный суд**  
**Положение с избытком наличности по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

	2004 год	2002-2003 годы
<b>Текущий год</b>		
<i>Поступления</i>		
Поступления начисленных взносов	44 656 176	27 896 793
Разные поступления	800 881	521 009
	<hr/> 45 457 057	<hr/> 28 417 802
<i>Расходы</i>		
Произведенные расходы	31 713 889	14 136 589
Непогашенные обязательства	11 796 228	7 341 614
	<hr/> 43 510 117	<hr/> 21 478 203
<b>Предварительный избыток/(дефицит) наличности</b>	<b>1 946 940</b>	<b>6 939 599</b>
Взносы к получению	8 415 670	2 996 707
<b>Превышение/(недобор) поступлений над расходами (Ведомость I)</b>	<b>10 362 610</b>	<b>9 936 306</b>
<b>Использование предварительного избытка/(дефицита) за предыдущий год</b>		
Предварительный избыток/(дефицит) за предыдущий год	6 939 599	-
Плюс: поступление начисленных взносов за предыдущие периоды	1 154 037	-
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование	1 074 931	-
	<hr/> 9 168 567	<hr/> -
<b>Избыток/(дефицит) наличности за предыдущий год</b>	<b>9 168 567</b>	<b>-</b>
<b>Итого, избыток наличности (Ведомость II)</b>	<b>19 531 177</b>	<b>9 936 306</b>

## Приложение 5

**Международный уголовный суд**  
**Доля средств государств-участников в избытке наличных средств за 2003 год**  
*(в евро)*

Государства-участники	Шкала взносов за 2003 год	Избыток <sup>a/</sup>
Афганистан	0,00132	121
Албания	0,00446	409
Андорра	0,00793	727
Антигуа и Барбуда	0,00397	364
Аргентина	1,92121	176 148
Австралия	3,22582	295 760
Австрия	1,87760	172 149
Барбадос	0,01487	1 363
Бельгия	2,23844	205 233
Белиз	0,00198	182
Бенин	0,00397	364
Боливия	0,01586	1 454
Босния и Герцеговина	0,00793	727
Ботсвана	0,01983	1 818
Бразилия	4,73860	434 461
Болгария	0,02577	2 363
Камбоджа	0,00397	364
Канада	5,07169	465 000
Центральноафриканская Республика	0,00198	182
Колумбия	0,39852	36 538
Коста-Рика	0,03965	3 636
Хорватия	0,07732	7 090
Кипр	0,07534	6 908
Демократическая Республика Конго	0,00793	727
Дания	1,48503	136 156
Джибути	0,00182	167
Доминика	0,00198	182
Эквадор	0,04957	4 545
Эстония	0,01983	1 818
Фиджи	0,00793	727
Финляндия	1,03496	94 891
Франция	12,82000	1 175 409
Габон	0,02776	2 545
Гамбия	0,00198	182
Грузия	0,00083	76
Германия	19,36878	1 775 839
Гана	0,00991	909
Греция	1,06866	97 981
Гвинея	0,00496	454
Гондурас	0,00991	909
Венгрия	0,23792	21 814
Исландия	0,06543	5 999
Ирландия	0,58291	53 444
Италия	10,04177	920 686

Иордания	0,01586	1 454
Латвия	0,01983	1 818
Лесото	0,00198	182
Лихтенштейн	0,01190	1 091
Литва	0,01404	1 288
Люксембург	0,15861	14 543
Малави	0,00397	364
Мали	0,00397	364
Мальта	0,02726	2 500
Маршалловы Острова	0,00198	182
Маврикий	0,02181	2 000
Монголия	0,00198	182
Намибия	0,01388	1 272
Науру	0,00198	182
Нидерланды	3,44589	315 938
Новая Зеландия	0,47783	43 810
Нигер	0,00198	182
Нигерия	0,13482	12 361
Норвегия	1,28081	117 432
Панама	0,03569	3 272
Парагвай	0,03172	2 909
Перу	0,23396	21 450
Польша	0,74945	68 714
Португалия	0,91600	83 984
Республика Корея	3,36411	308 440
Румыния	0,11500	10 543
Сент-Винсент и Гренадины	0,00182	167
Самоа	0,00198	182
Сан-Марино	0,00397	364
Сенегал	0,00991	909
Сербия и Черногория	0,03965	3 636
Сьерра-Леоне	0,00198	182
Словакия	0,08526	7 817
Словения	0,16060	14 724
Южная Африка	0,80893	74 168
Испания	4,99387	457 865
Швеция	2,03571	186 646
Швейцария	2,52593	231 591
Таджикистан	0,00198	182
Бывшая югославская Республика Македония	0,01190	1 091
Тимор-Лешти	0,00198	182
Тринидад и Тобаго	0,03172	2 909
Уганда	0,00991	909
Соединенное Королевство	10,97611	1 006 351
Объединенная Республика Танзания	0,00793	727
Уругвай	0,15861	14 543
Венесуэла	0,41240	37 811
Замбия	0,00363	333
<b>Всего (92 государства-участника)</b>	<b>100,00000</b>	<b>9 168 567</b>

*a/ В соответствии с резолюцией ICC-ASP/3/Res.4 (b) избыток в сумме 9 168 567 евро не будет распределяться среди государств-участников, а будет использован для финансирования Фонда для покрытия непредвиденных расходов..*

## Приложение 6

**Международный уголовный суд**  
**Положение с добровольными взносами по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

Проект	Плательщик	Объявленные взносы на 2004 год	Полученная сумма	Непогашенная сумма	Возмещение	Взносы, полученные на проекты 2005 года
Программа стажировок/посещений Суда специалистами	Европейская комиссия	640 110	640 110	-	-	-
	Финляндия	195 590	195 590	-	-	-
	Норвегия	-	-	-	-	164 691
	Канада	16 074	16 074	-	-	-
		<b>851 774</b>	<b>851 774</b>	-	-	<b>164 691</b>
Наименее развитые страны	Нидерланды	-	40 000	-	-	-
	Финляндия	-	20 000	-	-	-
	Соединенное Королевство	-	22 238	-	-	-
	Люксембург	-	10 000	-	-	-
	Греция	-	5 000	-	-	-
	Всемирная федерация	-	1 500	-	-	-
	Прочие <sup>a/</sup>	-	106 508	-	-	-
	Швейцария	10 000	-	10 000	-	-
		<b>10 000</b>	<b>205 246</b>	<b>10 000</b>	-	-
Библиотека для потерпевших и свидетелей	Фонд Макартуров	41 392	41 392	-	-	-
Кампания по информированию о мандате в отношении потерпевших	Европейская комиссия	79 885	79 885	-	-	-
	Финляндия	24 410	24 410	-	-	-
		<b>104 295</b>	<b>104 295</b>	-	-	-
Программа судебно-юридического образования (Общий целевой фонд)	Канада	10 798	10 798	-	(2 072)	-
	Нидерланды	11 978	11 978	-	(3 252)	-
		<b>22 776</b>	<b>22 776</b>	-	<b>(5 324)</b>	-
		<b>1 030 237</b>	<b>1 225 483</b>	<b>10 000</b>	<b>(5 324)</b>	<b>164 691</b>

*a/ В соответствии с резолюцией ICC-ASP/2/Res.6 от 12 сентября 2003 года Организация Объединенных Наций закрыла специальный фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 51/207 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года в поддержку участия наименее развитых стран в работе Ассамблеи государств-участников и ее вспомогательных органов, и передала оставшиеся средства в сумме 106 508 евро Суду.*

Приложение 7

Международный уголовный суд  
Состояние целевых фондов на 31 декабря 2004 года  
(в евро)

Целевой фонд	Перенесенные остатки по состоянию на 1 января	Поступления	Платежи	Непогашенные обязательства	Итого расходы	Возмещение донорам	Свободные от обязательств остатки
Общий целевой фонд	29 786	22 776	17 453	-	17 453	(5 324)	29 785
Программа для стажеров и посещающих Суд специалистов	-	851 774	499 517	32 771	532 288	-	319 486
Пропагандистский видеоматериал о МУС	41 615	-	7 083	-	7 083	-	34 532
Библиотека для потерпевших и свидетелей	-	41 392	15 724	13 707	29 431	-	11 961
Кампания по информированию о мандате в отношении потерпевших	-	104 295	-	-	-	-	104 295
Наименее развитые страны	-	205 246	49 874	1 200	51 074	-	154 172
	<b>71 401</b>	<b>1 225 483</b>	<b>589 651</b>	<b>47 678</b>	<b>637 329</b>	<b>(5 324)</b>	<b>654 231</b>

## Примечания к финансовым ведомостям

### 1. Международный уголовный суд и его цели

1.1 Международный уголовный суд (МУС) является постоянным учреждением и обладает полномочиями по осуществлению своей юрисдикции в отношении лиц, совершивших самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества (геноцид, преступления против человечности, военные преступления и преступления агрессии - после их официального определения). Суд имеет четыре органа: Президиум, Палаты (состоящие из Апелляционного отделения, Судебного отделения и Отделения предварительного производства), Канцелярия Прокурора и Секретариат. Своей резолюцией ICC-ASP/2/Res.3, принятой в сентябре 2003 года, Ассамблея государств-участников учредила Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат), который должен был приступить к работе 1 января 2004 года. При выполнении своих задач органы Суда руководствуются рамками, определенными в Римском статуте, Правилах процедуры и доказывания и других соответствующих документах.

Ниже приводятся цели каждого органа Суда:

#### а) Президиум

- i) обеспечение надлежащего управления делами Суда путем надзора за системой управления, координации и сотрудничества;
- ii) надзор за справедливым, открытым и эффективным ведением судопроизводства и оказание ему поддержки и выполнение всех исключительных судебных функций, возложенных на Президиум;
- iii) расширение глобального понимания и поддержки работы МУС путем представления Суда на международной арене.

#### б) Палаты

- i) обеспечение проведения справедливого, эффективного и открытого судопроизводства, гарантирование прав всех сторон.

#### в) Канцелярия Прокурора

- i) поощрение национальных усилий и международного сотрудничества в целях предотвращения преступлений геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений и наказания за них;
- ii) расследование и судебное преследование в связи с такими преступлениями, как геноцид, преступления против человечности и военные преступления;
- iii) формирование всеобщего консенсуса в отношении принципов и целей Римского статута.

**d) Секретариат**

- i) оказание оперативных, эффективных и высококачественных услуг по судебной и административной поддержке Президиуму и Палатам, Канцелярии Прокурора, защите и потерпевшим и свидетелям.

**e) Секретариат Ассамблеи государств-участников**

- i) организация сессий Ассамблеи и совещаний вспомогательных органов Ассамблеи, включая Бюро и Бюджетно-финансовый комитет;
- ii) оказание содействия Ассамблее, включая ее Бюро и вспомогательные органы, в решении всех вопросов, касающихся ее работы при уделении особого внимания эффективному планированию сроков и правильному с точки зрения процедуры проведению совещаний, а также консультаций;
- iii) предоставление Ассамблее и ее вспомогательным органам возможности более эффективно осуществлять свой мандат путем оказания им высококачественных и существенных секретариатских услуг и поддержки, включая технические секретариатские услуги.

**2. Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности**

2.1 Счета Международного уголовного суда ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами МУС, принятыми Ассамблеей государств-участников на ее первой сессии в сентябре 2002 года, и поправками к ним. Счета МУС в настоящее время соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Настоящие примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей МУС.

2.2 **Система учета, применяемая фондами:** счета организации ведутся на основе системы учета, применяемой фондами. Ассамблея государств-участников может создавать отдельные фонды для общих или специальных целей. Секретарь может создавать и закрывать целевые фонды и специальные счета, финансируемые полностью за счет добровольных взносов.

2.3 **Финансовый период:** финансовый период организации составляет один календарный год, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения.

2.4 **Метод начисления:** за исключением добровольных взносов, как указано в пункте 2.12 b ниже, поступления, расходы, активы и пассивы признаются на основе учета по модифицированному методу начисления.

2.5 **Учет по первоначальной стоимости:** счета готовятся на основе учета по первоначальной стоимости и не корректируются для отражения последствий изменений цен на товары и услуги.

2.6 **Валюта счетов и подход к изменениям в курсе валют:** счета организации представляются в евро. Бухгалтерские счета, которые ведутся в других валютах,

переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату составления финансовой ведомости. Сделки, совершенные в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций на дату совершения сделки.

Курсовые прибыли и убытки учитываются следующим образом:

- a) реализованные прибыли и убытки, полученные в результате закупки других валют, регистрируются в качестве разных поступлений;
- b) реализованные убытки по сделкам отражаются в расходах по основной программе;
- c) нереализованные прибыли и убытки, являющиеся результатом ревальвации денежной наличности и других активов и пассивов, регистрируются в качестве ассигнований в балансовой таблице. В конце года в балансовой ведомости общая чистая прибыль остается в качестве ассигнований, тогда как чистые убытки конкретно проводятся и регистрируются в качестве расходов;
- d) нереализованные прибыли и убытки, связанные с переоценкой непогашенных обязательств, регистрируются в качестве расходов и корректируются в соответствующих бюджетах по программам.

2.7 **Общий фонд** был учрежден для учета расходов Суда. Общий фонд включает начисленные взносы, средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций, добровольные взносы, разные поступления, а также авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия расходов.

2.8 **Фонд оборотных средств** учреждается в целях обеспечения Суда ресурсами для решения краткосрочных проблем с наличностью до получения начисленных взносов. Размер Фонда оборотных средств устанавливается Ассамблеей государств-участников на каждый финансовый период, а разверстка взносов производится в соответствии со шкалой взносов, используемой для ассигнований Суда в соответствии с финансовым положением 6.2.

2.9 **Целевые фонды и специальные счета** создаются и закрываются Секретарем, о чем сообщается Президиуму и, через Бюджетно-финансовый комитет, Ассамблее государств-участников. Они финансируются полностью за счет добровольных взносов.

Ассамблеей государств-участников могут создаваться резервные и специальные счета, полностью или частично финансируемые за счет начисленных взносов.

2.10 **Начисленные взносы:**

- a) в соответствии с финансовым положением 5.2 размер ассигнований государств-участников устанавливается в соответствии со шкалой взносов, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, с корректировкой с учетом различий в членском составе между Организацией Объединенных Наций и Судом;

- b) в соответствии с финансовым положением 5.8 производимые государством-участником платежи зачисляются сначала в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника;
- c) взносы, выплачиваемые в других валютах, конвертируются в евро по обменному курсу на дату платежа;
- d) в соответствии с финансовым положением 5.10 размер взноса новых государств-участников Римского статута в Фонд оборотных средств и регулярный бюджет устанавливается за тот год, в котором они стали государствами-участниками.

2.11 **Причитающиеся государствам-участникам излишки** за данный финансовый период - это средства, складывающиеся из следующего:

- a) неизрасходованных остатков ассигнований;
- b) экономии по обязательствам за предыдущие периоды или их отмены;
- c) взносов, являющихся результатом начисления взносов новым государствам-участникам;
- d) пересмотров шкалы взносов, имевших место в течение финансового года; и
- e) разных поступлений, определенных в пункте 2.12 d) ниже.

Излишки на конец финансового периода за вычетом любых невыплаченных начисленных взносов за этот финансовый период распределяются среди государств-участников на основе шкалы взносов, применимой к финансовому периоду, к которому относится излишек средств. По состоянию на 1 января после года, в котором завершена ревизия счетов за данный финансовый период, сумма излишка, распределенная государству-участнику, подлежит возврату, если его взнос за этот финансовый период выплачен в полном объеме. В таких случаях причитающаяся сумма используется для компенсации, в полной мере или частично, взносов, подлежащих выплате в Фонд оборотных средств, а также начисленных взносов, подлежащих выплате за календарный год, следующий за финансовым периодом, к которому относится излишек средств.

2.12 **Резерв для покрытия невыплаченных начисленных взносов:** резерв для покрытия суммы начисленных взносов, которые не были выплачены в течение предыдущих финансовых периодов, показывается в балансовой таблице как вычет из кумулятивного избытка.

2.13 **Взносы, полученные заранее:** взносы, полученные заранее, отражаются в балансовой таблице как обязательство. Полученные заранее взносы используются в течение следующего финансового периода в обеспечение, во-первых, любых авансов в Фонд оборотного капитала, во-вторых, начисленных взносов.

2.14 **Поступления:** поступления организации складываются из следующего:

- a) начисленные взносы: для целей составления финансовых ведомостей поступления признаются после того, как начисленные суммы

государств-участников по утвержденному бюджету по программам будут одобрены Ассамблеей государств-участников;

- b) добровольные взносы регистрируются в качестве поступлений на основе письменных обязательств о выплате денежных взносов в течение текущего финансового года за исключением тех случаев, когда о них не было объявлено заранее. В этих случаях поступления регистрируются в момент фактического получения взносов от доноров;
- c) средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций в соответствии с подпунктом (b) статьи 115 Римского статута;
- d) разные поступления включают:
  - i) средства в возмещение фактических расходов за предыдущие финансовые периоды;
  - ii) доход в виде процентов: он включает весь доход, полученный по депозитам на банковских счетах, приносящих процентный доход, и срочным вкладам;
  - iii) поступления, полученные от инвестиций Общего фонда и Фонда оборотных средств;
  - iv) в конце финансового периода чистое положительное сальдо счета, являющееся результатом курсовых убытков или прибылей либо ревальвации и девальвации валют, кредитуются на счет разных поступлений. Чистое отрицательное сальдо заносится на счет соответствующих расходов;
  - v) доходы от продажи собственности;
  - vi) добровольные взносы без указания конкретной цели.

#### 2.15 **Расходы:**

- a) расходование средств производится в соответствии с разрешенным выделением финансовых средств согласно финансовому правилу 104.1. Общие расходы, по которым представляется отчетность, включают расходы на выплаты и непогашенные обязательства;
- b) понесенные расходы на имущество длительного пользования проводятся по бюджету за тот период, когда оно было приобретено, и не капитализируются. Описание такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;
- c) обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, регистрируются на счету отсроченных платежей в соответствии с финансовым правилом 111.7.

2.16 **Непогашенные обязательства** - это взятые обязательства, выплаты по которым в течение финансового периода не производились. Обязательства основываются на формальном контракте, соглашении, заказе на поставку или другой форме обязательства или на обязательстве, признанном Судом. Обязательства по

текущему периоду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового года, к которому они относятся.

2.17 **Денежные и срочные депозиты** включают средства, хранимые на банковских счетах, приносящих процентный доход, срочных депозитах и онкольных счетах.

2.18 **Отсроченные платежи** включают следующее:

- a) обязательства, взятые до того финансового периода, к которому они относятся, регистрируются в качестве отсроченных платежей, проводимых по статьям соответствующих ассигнований и средств при их поступлении;
- b) статьи расходов, которые нельзя должным образом отнести к текущему финансовому периоду и которые будут отнесены к расходам в последующий финансовый период;
- c) та часть аванса в счет субсидии на образование, которая, как предполагается, относится к учебному году, закончившемуся на дату составления финансовой ведомости, проводится в отчетности в качестве отсроченных платежей только для целей ведомости с балансовой таблицей. Полная сумма аванса сохраняется на счетах к получению сотрудников и официальных должностных лиц Суда до представления требуемых доказательств о наличии соответствующего права, когда и проводится платеж по бюджетному счету и производится расчет по авансовой выплате.

2.19 **Отсроченные поступления** включают объявленные взносы на будущие финансовые периоды и другие полученные, но еще не заработанные поступления.

2.20 **Обязательства** Суда, относящиеся к предыдущему и текущему финансовым периодам, проводятся как непогашенные обязательства. Обязательства по текущему периоду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому они относятся. Обязательства в отношении будущих финансовых периодов регистрируются как отсроченные платежи.

2.21 **Потенциальные обязательства**, если таковые имеются, раскрываются в примечаниях к финансовым ведомостям.

2.22 **Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН)**: в соответствии с решением ICC-ASP/1/Decision 3 Ассамблеи государств-участников и резолюцией 58/262 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой 23 декабря 2003 года, МУС с 1 января 2004 года стал членом ОПФПООН. ОПФПООН выплачивает сотрудникам МУС пенсию, пособия в связи со смертью, инвалидностью и т.д.

Пенсионный фонд представляет собой определенный план пособий, обеспеченный финансированием. Финансовое обязательство Организации перед Фондом заключается во внесении обязательного взноса по установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций ставке в размере 15,8 процента от зачисляемого для пенсии вознаграждения вместе с любой долей выплат на покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Фонда. Такие выплаты на покрытие дефицита производятся только тогда, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций ссылается на положение

статьи 26 после вынесения на основе оценки актуарной достаточности Фонда по состоянию на дату оценки решения о необходимости производства выплат на покрытие дефицита.

На момент составления настоящего доклада Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций не ссылалась на данное положение.

### 3. Международный уголовный суд (ведомости I-IV)

3.1 Международный уголовный суд был учрежден на основании Римского статута Международного уголовного суда 17 июля 1998 года, когда 120 государств, участвовавших в Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, приняли Статут. Суд является независимым, постоянно действующим судебным учреждением, состоящим из следующих органов:

- a) Президиума, включающего Председателя и Первого и Второго вице-председателей.
- b) Палат, включающих Апелляционное отделение, Судебное отделение и Отделение предварительного производства. Апелляционное отделение состоит из Председателя и еще четверых судей. Судебное отделение состоит не менее чем из шести судей, как и Отделение предварительного производства.
- c) Канцелярии Прокурора, действующей независимо как отдельный орган Суда, отвечающей за осуществление расследований и уголовного преследования в отношении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда.
- d) Секретариата Суда, отвечающего за:
  - i) несудебную поддержку и административное обслуживание Суда;
  - ii) обеспечение судебной поддержки услугам, оказываемым Судом;
  - iii) управление вопросами внутренней безопасности Суда;
  - iv) функционирование механизмов по оказанию помощи потерпевшим, свидетелям и защите и гарантированию их прав.
- e) Секретариата Ассамблеи, обеспечивающего для Ассамблеи и ее Бюро, Комитета по проверке полномочий, Бюджетно-финансового комитета, Специальной группы по преступлению агрессии, а также, в случае принятия конкретного решения Ассамблеей, любого вспомогательного органа, который может быть создан Ассамблеей, независимую поддержку по вопросам существа, а также административную и техническую помощь.

Для целей финансового периода 2004 года ассигнования были разделены на четыре Основные программы: Судебные органы (Президиум и Палаты), Канцелярия Прокурора, Секретариат Суда и Секретариат Ассамблеи государств-участников.

3.2 Финансовый период Организации составляет один календарный год. Однако в порядке исключения первый финансовый период Суда продолжался с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией АГУ ICC/ASP/1/Res.12. Второй финансовый период продолжался с 1 января по 31 декабря 2004 года.

3.3 В ведомости I приводятся поступления и расходы, а также изменения в резерве и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и коррективы в поступлениях или расходах за предыдущий период.

3.4 В ведомости II приводятся активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2004 года. Стоимость имущества длительного пользования была исключена из активов (см. примечание 2.15 b).

3.5 В ведомости III отражено резюме движения наличных средств, подготовленное с использованием косвенного метода Международного стандарта бухгалтерского учета 7.

3.6 В ведомости IV отражены расходы на ассигнования, утвержденные на финансовый период.

#### 4. Общий фонд и Фонд оборотных средств

4.1 **Начисленные взносы:** Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC/ASP/2/Res.1 утвердила финансирование ассигнований Суда на финансовый период с 1 января по 31 декабря 2004 года в размере 53 071 846 евро. По состоянию на 31 декабря 2004 года насчитывалось 97 государств-участников Римского статута.

4.2 **Доход в виде процентов:** процентный доход в 718 759 евро представляет собой доход в виде процентов на банковских счетах Суда для Общего фонда и Фонда оборотных средств, а также процентный доход от средств, внесенных в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку создания Международного уголовного суда.

4.3 **Разные поступления:** общие разные поступления в сумме 82 122 евро представляют собой следующее:

*Таблица 1: Подробности в отношении разных поступлений*

Разные поступления	Сумма (в евро)
Возмещение расходов, понесенных в предыдущие финансовые периоды	23 472
Чистая прибыль от обмена валюты, ревальвации или девальвации валюты и округление	5 748
Прибыль от ревальвации валюты, связанной с Пенсионным фондом <sup>а)</sup>	52 902
<b>Итого</b>	<b>82 122</b>

а) **Прибыль от ревальвации валюты, связанной с Пенсионным фондом:** как сообщалось в финансовых ведомостях за прошлый год, МУС заключил соглашение с ОПФПООН, по которому Фонд будет

признавать период участия в нем персонала МУС, работавшего до 1 января 2004 года, когда МУС стал его членом. Суммы, внесенные персоналом дополнительно к доли организации, хранились на сберегательном счете и были выплачены в ОПФПООН в 2004 году. Поскольку подлежащие выплате в ОПФПООН взносы основывались на долл. Соединенных Штатов, а сберегательный счет велся в евро, МУС зарегистрировал прибыль по подлежавшей выплате в Фонд сумме благодаря ревальвации евро по отношению к долл. США. Доля прибыли благодаря ревальвации, относящаяся к доле взносов МУС, составила 52 902 евро.

4.4 **Расходы:** общая сумма расходов в 43 510 117 евро включает в себя общие произведенные выплаты в объеме 31 713 889 евро и непогашенные обязательства в размере 11 796 228 евро. Подробности в отношении расходов приводятся в таблице 2 ниже.

Таблица 2: Подразбивка расходов

Категория расходов	Сумма ассигнований	Произведенные выплаты	Непогашенные обязательства	Итого расходов
Оклады и другие расходы на персонал	29 930 119	22 523 259	235 146	22 758 405
Путевые и представительские расходы	2 320 300	1 058 467	223 704	1 282 171
Услуги по контрактам	12 706 427	3 085 992	3 613 925	6 699 917
Оперативные расходы	2 325 100	1 212 646	685 338	1 897 984
Закупки	5 789 900	3 833 525	7 038 115	10 871 640
<b>Итого</b>	<b>53 071 846</b>	<b>31 713 889</b>	<b>11 796 228</b>	<b>43 510 117</b>

4.5 **Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование:** фактические выплаты по обязательствам за предыдущие периоды в сумме 7 341 614 евро составили сумму 6 266 683 евро из-за экономии по обязательствам или их аннулирования на сумму 1 074 931 евро.

4.6 **Фонд оборотных средств:** Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC/ASP/2/Res.1 создала Фонд оборотных средств на финансовый период с 1 января по 31 декабря 2004 года в сумме 4 425 000 евро, что является чистым увеличением на 2 509 300 евро по сравнению с предыдущим финансовым периодом.

4.7 **Начисленные взносы к получению:** непогашенный остаток по взносам в сумме 10 258 340 евро включает задолженность в сумме 1 842 670 евро за предыдущие финансовые периоды и в сумме 8 415 670 евро за 2004 год (приложение 1). Взносы, полученные от государств-участников в превышение причитающихся взносов, в сумме 254 677 евро, проводятся в отчетности как взносы, полученные авансом (см. примечание 4.12).

4.8 **Другие взносы к получению** касаются непогашенного остатка, подлежащего выплате в Фонд оборотных средств. Непогашенный остаток по состоянию на 31 декабря 2004 года составил 217 830 евро (приложения 2 и 3).

4.9 **Межфондовые остатки средств к получению** из целевых фондов в Общий фонд по состоянию на 31 декабря 2004 года составили 5 153 евро.

4.10 **Другие счета к получению** описываются более подробно в таблице 3 ниже.

*Таблица 3: Подразбивка по другим счетам к получению*

Счета к получению	Сумма (в евро)
Правительства (налог на добавленную стоимость)	859 511
Персонал	311 458
Поставщики	132 524
Накопившийся процент	204 942
Прочие	13 133
<b>Итого</b>	<b>1 521 568</b>

4.11 **Авансовые суммы на субсидии на образование:** отсроченные расходы в сумме 105 533 евро, составляющие ту часть авансовых выплат на субсидии на образование, которая считается относящейся к учебным годам, завершившимся по состоянию на 31 декабря 2004 года.

4.12 **Взносы или платежи, полученные авансом:** от государств-участников была получена общая сумма в 3 879 992 евро для использования в следующем финансовом периоде. Она включает:

- a) 3 625 315 евро, полученные от государств-участников авансом в счет начисленных взносов за 2005 год;
- b) 254 677 евро - это взносы, полученные в превышение начисленных взносов за 2004 год после начисления взносов новых государств-участников.

4.13 **Другие счета к оплате** подробно описываются в таблице 4 ниже.

*Таблица 4: Подразбивка по другим счетам к оплате*

Счета к оплате	Сумма (в евро)
Персонал	3 373
Поставщики	1 524
Накопленные субсидии на репатриацию <sup>a)</sup>	267 198
Начисления из расходов на поддержку программ <sup>b)</sup>	34 153
Прочие	309
<b>Итого</b>	<b>306 557</b>

- a) **Накопленные субсидии на репатриацию:** набранный на международной основе персонал, прекращающий свою службу в Суде, имеет право на субсидии на репатриацию при своем переезде, которая рассчитывается на основе количества лет службы. По состоянию на 31 декабря 2004 года сумма накопленных обязательств

организации по выплате субсидий на репатриацию составила 267 198 евро.

- b) **Начисления из расходов на поддержку программ:** сумма в 34 153 евро является общей суммой расходов на поддержку программ, отнесенной на счет целевых фондов в течение 2004 года.

4.14 **Резерв для покрытия расходов в связи с невыплаченными начисленными взносами:** непогашенные начисленные взносы за предыдущие финансовые периоды (приложение 1) в сумме 1 842 670 евро вычитается из кумулятивного избытка наличных средств, что дает избыток наличных средств за 2002-2003 годы для распределения среди государств-участников (приложения 4 и 5).

## 5. Целевые фонды

5.1 **Добровольные взносы:** взносы в сумме 1 235 483 евро, объявленные и/или полученные для проектов 2004 года. По состоянию на 31 декабря 2004 года сумма в 1 225 483 евро была получена, а сумма в 10 000 евро была объявлена, но не получена (приложение 5).

5.2 **Поступления по процентам:** поступления по процентам в сумме 20 486 евро представляют собой поступления по процентам, начисленные на банковский счет Суда для целевых фондов.

5.3 **Возмещение средств донорам:** возмещенная донорам сумма в 5 324 евро была суммой в превышение потребностей по конкретным завершенным проектам.

5.4 **Другие счета к получению:** сумма в 4 466 евро является суммой по процентам, которая накопилась, но не была получена в связи с банковским счетом целевых фондов.

5.5 **Взносы, выплаченные авансом** на проекты 2005 года, составляют 164 691 евро.

5.6 **Межфондовые остатки средств к выплате:** по состоянию на 31 декабря 2004 года межфондовые остатки средств Целевого фонда и других фондов составили чистую подлежащую выплате сумму в 21 559 евро, 5 153 евро из которых подлежат выплате в Общий фонд, а 16 406 евро подлежат выплате в Целевой фонд для потерпевших, для которых существуют отдельные счета.

## 6. Имущество длительного пользования

6.1 Сводка имущества длительного пользования по первоначальной стоимости и по состоянию на 31 декабря 2004 года приводится в таблице 5 ниже. В соответствии с проводимой в настоящее время политикой МУС в отношении бухгалтерской отчетности имущество длительного пользования не включается в основные фонды Организации, а относится во время приобретения непосредственно на счет бюджета.

Таблица 5: Сводка имущества длительного пользования (в евро)

Категория управления имуществом	Начальное сальдо по состоянию на 1 января 2004 года	Закупки/корректировки	Товары, подлежащие списанию <sup>a)</sup>	Заключительный баланс по состоянию на 31 декабря 2004 года
ИТ/коммуникационное оборудование	201 821	438 722	(1 485)	639 058
Аппаратура ИТ/обработки данных	583 644	892 740	(4 255)	1 472 129
Охранное оборудование	172 081	331 581	-	503 662
Оборудование для общего обслуживания	271 831	276 291	(3 797)	544 325
Транспортные средства и оборудование	77 023	170 721	(159)	247 585
Другое оборудование	-	106 245	-	106 245
<b>Итого</b>	<b>1 306 400</b>	<b>2 216 300</b>	<b>(9 696)</b>	<b>3 513 004</b>

- a) В течение финансового периода не утверждалось товаров для списания. Однако предстоит списание товаров на общую сумму в 9 696 евро помимо товаров на сумму в 3 823 евро по предыдущему финансовому периоду, т.е. всего на сумму в 13 519 евро. Утверждение списания имущества будет производиться после создания Комитета по распоряжению имуществом в соответствии с финансовым правилом 110.22.

6.2 Помимо вышеуказанного по бухгалтерским счетам МУС проходит следующее имущество длительного пользования, приобретенное за счет добровольных взносов:

Таблица 6: Сводка имущества длительного пользования, профинансированного из других источников (в евро)

Категория управления имуществом	Начальное сальдо по состоянию на 1 января 2004 года	Закупки/корректировки	Заключительный баланс по состоянию на 31 декабря 2004 года
Бюджет передовых групп	20 243	716	20 959
Взносы принимающего государства	131 040	17 920	148 960
<b>Итого</b>	<b>151 283</b>	<b>18 636</b>	<b>169 919</b>

## 7. Добровольные разовые выплаты

7.1 В течение финансового периода Суд не производил добровольных разовых выплат.

**8. Безвозмездно предоставляемый персонал**

8.1 В течение финансового периода предоставляемым на безвозмездной основе персоналом услуг не оказывалось.

**9. Потенциальные обязательства**

9.1 Обязательства по производству выплат персоналу в связи с прекращением службы по состоянию на 31 декабря 2004 года на общую сумму в 764 320 евро являются сметными расходами по компенсации за число дней, накопившихся в счет ежегодного отпуска (752 606 евро), и отгулы (11 714 евро) для сотрудников МУС.

**10. Травмирование при исполнении служебных обязанностей**

10.1 МУС заключил соглашение со страховой компанией с целью предложить покрытие в случае травмирования при исполнении служебных обязанностей для сотрудников, судей, консультантов МУС и сотрудников по оказанию временной помощи. Страховая премия, рассчитанная в качестве процентной доли от зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников и сопоставимой процентной доли для судей, консультантов и сотрудников по оказанию временной помощи, проводится по бюджету Организации и отражена в счетах по статьям расходов. Общая премия, выплаченная в течение 2004 года по этой страховке, составила 290 857 евро.

**11. Взносы натурой (непроверенные)**

11.1 Ниже приводятся значительные (на сумму более 25 000 евро) взносы натурой, полученные Судом за финансовые период:

- а) как сообщалось в финансовых ведомостях за предыдущий финансовый период, Суд по-прежнему получает от принимающего государства взносы в виде следующих услуг:
  - i) бесплатная аренда помещений Суда на десятилетний период, начинающийся с 1 июля 2002 года;
  - ii) покрытие расходов, связанных с временными помещениями Суда, до максимальной суммы в 33 млн. евро, в том числе расходов на строительство зала судебных заседаний.

2. **Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2004 года\***

**Содержание**

	Стр.
Сопроводительное письмо.....	328
Аудиторское заключение.....	329
<b>Финансовые ведомости</b>	
Ведомость I Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период, заканчивающийся 31 декабря 2004 года.....	340
Ведомость II Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2004 года.....	341
Ведомость III Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2004 года .....	342
<b>Примечания к финансовым ведомостям</b>	
1. Целевой фонд для потерпевших и его цели.....	343
2. Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности .....	343
3. Целевой фонд для потерпевших (ведомости I-III) .....	344

\* Ранее выпущено под условным обозначением ICC-ASP/4/10.

## Сопроводительное письмо

10 июня 2005 года

В соответствии с финансовым положением 11.1 имею честь представить финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за финансовый период с 1 января по 31 декабря 2004 года.

(Подпись)

Брюно Катала  
Секретарь

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Национальное финансово-ревизионное управление  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
London SW1W 9SP  
United Kingdom

## **Аудиторское заключение,**

### **представляемое Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших и Ассамблее государств-участников**

Я провел аудит прилагаемых к настоящему финансовым ведомостям, которые включают ведомости I-III и пояснительные примечания, Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2004 года.

#### **Соответствующие сферы ответственности**

Ответственность за данные финансовые ведомости, как это предусмотрено в резолюции 6, см. ICC-ASP/1/Res.6., приложение, пункт 5, возлагается на Секретаря Международного уголовного суда, а подготовлены они были в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Моя же ответственность заключается в представлении заключения по этим финансовым ведомостям на основе проведенного мною аудита.

#### **Основа аудиторского заключения**

За исключением того, что обсуждается в следующем абзаце, я проводил аудит в соответствии с общими нормами аудита Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также в соответствии с международными нормами аудита. Эти нормы требуют планирования и проведения аудита с тем, чтобы наверняка удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат каких-либо существенных неточностей. Аудит включает изучение – на экспериментальной основе и насколько аудитор счел это необходимым в данных обстоятельствах – свидетельств, представленных в обоснование сумм и сведений, содержащихся в финансовых ведомостях. Аудит включает также оценку принципов бухгалтерского учета и важных сметных предположений, сделанных Секретарем, а также оценку формы представления общего финансового положения. Я надеюсь, что проведенный мною аудит обеспечивает достаточную основу для аудиторского заключения.

Имевшиеся в моем распоряжении свидетельства были ограниченными в отношении сравнительных цифр за предыдущий год, поскольку я не смог подтвердить полноту всей суммы, поступившей в 2003 году в виде пожертвований. Не существовало каких-либо других удовлетворительных процедур аудита, которые я мог бы использовать для того, чтобы подтвердить, что сравнительные цифры за прошлый год не содержат существенных неточностей.

#### **Аудиторское заключение с оговорками, вытекающими из ограничений в охвате аудита, касающемся сравнительных цифр за прошлый год**

В моем аудиторском заключении:

- за исключением каких-либо корректировок в соответствующих суммах за год, закончившийся 31 декабря 2003 года, которые могли бы быть сочтены необходимыми, если бы я имел возможность получить достаточные свидетельства относительно полноты поступлений в виде пожертвований, в настоящих финансовых ведомостях правильно отражается во всех существенных аспектах финансовое положение Фонда по состоянию на 31 декабря 2004 года и результаты операций и движения денежной наличности за закончившийся на этот день период в соответствии с политикой в области бухгалтерского учета Целевого фонда для потерпевших, приведенной в примечании 2 к финансовым ведомостям; и

- во всех существенных аспектах операции Целевого фонда для потерпевших, проверенные мной в рамках проведенного мной аудита, во всех существенных отношениях осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и регулируемыми их нормативными документами.

Подробная информация по этим вопросам содержится в моем полном докладе о результатах аудита.

(подпись)

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Соединенное Королевство  
Внешний аудитор

Лондон, 15 июля 2004 года

---

## Доклад Внешнего аудитора за 2004 год

### Международный уголовный суд – Целевой фонд для потерпевших

#### Содержание

	<i>Пункты</i>
<b>Общее резюме</b>	1 - 6
<b>Подробные выводы</b>	
○ Финансовые вопросы	7 - 14
○ Рекомендации, сформулированные в прошлом году	15
○ Выражение признательности	16
Охват аудита и подход к нему	Приложение I
Ход выполнения рекомендаций, сформулированных в прошлом году	Приложение II

## Общее резюме

В данном разделе доклада приводится следующая информация:

- Общие результаты аудита – аудиторское заключение с оговорками (ограничение по охвату).
- Основные финансовые вопросы, вытекающие из аудиторской проверки.
- Вопросы, определенные по результатам проведенного нами обзора механизмов управления Фондом.

1. Для того чтобы жертвы военных преступлений и других несправедливостей могли получить возмещение, государства-участники учредили в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/6 Целевой фонд для потерпевших, управление которым было поручено отдельному Совету управляющих. В наших предыдущих докладах Ассамблее государств-участников мы обращали внимание на различные правовые и нормативные вопросы и выносили рекомендации о необходимости определения четких нормативных рамок для этого Фонда.

### Общие результаты аудита

2. Внешний аудитор провел аудит счетов Суда в соответствии с Финансовыми положениями Суда; и согласно общим нормам аудита Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также международным нормам аудита. Охват аудита и подход к нему были изложены руководству в подробной стратегии проведения аудита. Ее основные аспекты приводятся в обобщенном виде в приложении I к настоящему докладу.

3. При формировании нашего суждения о финансовых ведомостях Фонда за 2004 год мы рассмотрели последствия добровольных пожертвований в виде денежных средств; средства и методы контроля; и политику бухгалтерского учета Фонда, т.е. те области, которые являлись факторами, упоминавшимися в нашем аудиторском заключении с оговорками от 2003 года.

4. Вследствие оговорки, сделанной в аудиторском заключении от 2003 года, мы ограничили охват аудиторского заключения за 2004 год, с тем чтобы не давать гарантий верности сопоставимых цифр за прошлый год, о которых стало известно из финансовых ведомостей за 2004 год. В аудиторском заключении обращается также внимание на потенциальное искажение сведений, которое возникло бы в случае внесения любых корректировок в финансовые ведомости за 2003 год, если бы на то время имелись надлежащие и достаточные свидетельства полноты поступлений в виде пожертвований. Во всех остальных существенных аспектах финансовые ведомости верно отражают финансовое положение Фонда.

### Информация о финансовых вопросах

5. Кроме того, при проведении аудита финансовых ведомостей мы рассмотрели ключевые механизмы финансового контроля и управления, созданные для Фонда. Ряд этих замечаний касаются вопросов, определенных в докладе о внешнем аудите за прошлый год, некоторые из которых по-прежнему требуют принятия мер со стороны Совета управляющих. В приложении II к настоящему докладу приводится информация о ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в нашем докладе за 2003 год. По нашему мнению в качестве одного из первоочередных вопросов следует уделить внимание следующим рекомендациям:

- необходимость официального утверждения механизмов проведения внешнего аудита и назначения Внешнего аудитора по Целевому фонду для потерпевших, что в настоящее время Финансовыми положениями не предусматривается;
- создание надлежащих механизмов регистрации пожертвований, поступающих в результате договоренностей, достигнутых с третьими сторонами;
- завершение разработки руководящих структур и административных процедур для Фонда с целью прояснения роли Секретаря и обеспечения проведения операций в соответствии с намерениями, заявленными управляющими и Ассамблеей;
- обеспечение того, чтобы взаимоотношения с третьими сторонами и другими сотрудничающими субъектами были четко определены и задокументированы в форме юридических соглашений; и
- документальное оформление четкой стратегии сбора средств и соответствующего бюджета расходов с целью уделения особого внимания деятельности Целевого фонда и обеспечения того, чтобы прогнозируемых поступлений было достаточно для удовлетворения потребностей в покрытии административных и других расходов Фонда.

6. Мы настоятельно призываем руководство поделиться подробностями, касающимися выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, с Советом управляющих и Бюджетно-финансовым комитетом. Этот процесс обеспечивает проверку принимаемых руководством мер и обеспечивает государствам-участникам гарантии относительно выполнения рекомендаций.

## Подробные выводы

### Финансовые вопросы

В данном разделе доклада представлены пять рекомендаций по итогам аудита, вытекающие из:

- обзора показателей финансовой деятельности Фонда;
- замечаний по итогам аудита в отношении поступлений в виде пожертвований, нормативных рамок и механизмов проведения аудита; и
- выполнения рекомендаций, сформулированных в предыдущие годы.

### Показатели финансовой деятельности

7. Поступившие в Фонд ресурсы в 2004 году существенно возросли, а общая сумма добровольных взносов составила 234 318 евро по сравнению с 19 028 евро в предыдущем году. Поступления по процентам также возросли до 555 евро. Средства Фонда состоят как из долл. США, так и из евро. Средства в долл. США приводятся в финансовых ведомостях в евро, которые были пересчитаны по операционному курсу ООН на 31 декабря 2004 года. Расходы Фонда в 2004 году связаны с банковскими комиссиями и потерями на обменном курсе из-за хранившегося в долл. США остатка Фонда. Общие расходы за год составили 3 294 евро по сравнению с 6 284 евро в 2003 году. Это снижение расходов по сравнению с прошлым годом стало результатом снижения банковской комиссии после пересмотра договоренностей Фонда с банками в соответствии с рекомендацией, сделанной в ходе нашей аудиторской проверки за 2004 год.

8. Итоговый баланс Фонда увеличился с 17 168 евро в 2003 году до 248 747 евро в 2004 году. Мы призываем Совет управляющих учесть замечания, сделанные в докладе Внешнего аудитора за 2004 год, с тем чтобы обеспечить, чтобы Фонд располагал достаточным балансом для удовлетворения потенциальных будущих потребностей, заявки о которых могут поступать к Целевому фонду.

9. По мере роста остатков на счетах Фонда мы рекомендуем управляющим проводить обзор инвестиционных механизмов, используемых для обеспечения наибольшего дохода от остатков на счетах Фонда. Важно регулярно проводить оценку доходности активов Фонда для обеспечения наибольшей оптимальности и для обеспечения надлежащего управления инвестиционными рисками.

#### **Рекомендация 1:**

Мы рекомендуем регулярно рассматривать инвестиции Фонда в форме ликвидных средств и активно регулировать инвестиционные риск.

#### **Поступления в виде пожертвований**

10. В рамках проведенного нами аудита мы оценили воздействие такого фактора, как источник добровольных взносов, которое привело к тому, что по итогам аудита финансовых ведомостей в 2003 году были высказаны оговорки. В 2004 году Фонд получил добровольные взносы от государств-участников в размере 231 068 евро и взносы от частных лиц в размере 3 250 евро. Мы рассмотрели сумму поступлений от частных лиц, которая дала основание для включения оговорки в аудит, проведенный в 2003 году; мы также оценили воздействие, которое потенциально неверные сведения могли оказать на счета за 2004 год в целом. Кроме того, мы приняли к сведению проведение заявленной Судом на этот год политики в области бухгалтерского учета, см. примечание 2.7 к финансовым ведомостям, согласно которому поступления регистрируются во время фактического получения денежных средств от донора. По нашему мнению, данный источник поступлений не может допустить существенного искажения.

11. Однако в аудиторском заключении за 2004 год была высказана оговорка в силу неопределенностей, связанных с предыдущими финансовыми ведомостями, т.е. ведомостями за 2003 год. Оговорка была высказана вследствие:

- отсутствия гарантии надежности сравнительных цифр за 2003 год, касавшихся операций и балансов, по которым Внешний аудитор не имел возможности представить заключение в 2003 году; и
- потенциального искажения, которое могло бы найти отражение в финансовых ведомостях за 2004 год в результате любой корректировки соответствующих сумм за год, закончившийся 31 декабря 2003 года, если бы мы имели возможность получить достаточные данные, подтверждающие полноту поступлений в виде пожертвований в течение этого года.

#### **Нормативные рамки**

12. В настоящее время не существует финансовых положений или инструкций, которые создавали бы нормативные рамки финансового управления Фондом. Для обеспечения надежного применения финансовых положений и процедур Суда четкое требование на этот счет должно содержаться в положениях самого Фонда. Далее, неясно, применяются ли механизмы внутреннего аудита Суда к Фонду – фактор, который должен быть специально рассмотрен в положениях о Фонде.

13. Как сообщалось ранее, мы также не имеем четкого представления об обязанностях Секретаря Суда как администратора Фонда. Мы провели обзор проекта положений о Фонде и отметили, что они не содержат четких положений, касающихся ответственности за финансовое управление или применение мер внутреннего контроля. Мы рекомендовали бы разъяснить ответственность и обязанности Секретаря Суда в меморандуме о взаимопонимании или утвержденных положениях. Это будет иметь особо важное значение после создания Секретариата Фонда.

**Рекомендация 2:**

Мы рекомендуем разработать конкретные рамки финансовых положений для обеспечения того, чтобы Фонд функционировал на основе четких и утвержденных нормативных рамок.

**Рекомендация 3:**

Мы рекомендуем указать роли, ответственность и обязанности в отношении внутреннего контроля и финансового управления в надлежащим образом утвержденных финансовых положениях Фонда.

**Назначение внешних аудиторов**

14. В нашем докладе за 2003 год мы отметили, что Совет управляющих официально не назначил Внешнего аудитора Фонда. Мы провели аудит Целевого фонда для потерпевших по просьбе председателя Совета управляющих и в соответствии с нашим мандатом в качестве аудиторов Международного уголовного суда. Мы готовы продолжать выступать в этом качестве, однако считаем, что потребности Фонда в аудите должны быть более официально оформлены и предусмотрены в положениях Фонда.

**Рекомендация 4:**

Мы рекомендуем Совету управляющих официально оформить потребности Фонда во внешнем аудите и официально назначить Внешнего аудитора.

**Рекомендации, сформулированные в прошлом году**

15. В качестве одного из стандартных мероприятий в рамках аудита мы рассмотрели меры, принятые руководством по осуществлению рекомендаций, сформулированных по итогам предыдущей аудиторской работы. В ряде случаев настоящий доклад содержит замечания, перекликающиеся с теми, которые были высказаны в 2003 году. В приложении II приводятся информация о рекомендациях, вынесенных ранее, реагировании руководства на них и наши замечания по любой дополнительной работе, которую предстоит провести для всестороннего выполнения вынесенных по результатам аудита рекомендаций. Важно, чтобы Совет управляющих и Ассамблея государств-участников рассмотрели необходимость принятия мер по выполнению этих рекомендаций.

**Рекомендация 5:**

Мы рекомендуем Фонду подготовить подробный план действий для рассмотрения и анализа того, каким образом осуществляются рекомендации, сформулированные в результате внешнего аудита. Этот план должен быть внимательно изучен Советом управляющих в целях усовершенствования существующих механизмов руководства Фондом.

## Выражение признательности

16. Мы выражаем признательность за содействие и сотрудничество со стороны Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда в ходе проведения аудита, в частности со стороны Секретаря Суда и его сотрудников.

(подпись)

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор, Соединенное Королевство  
Внешний аудитор

## Приложение I

### Охват аудита и подход к нему

Главная цель финансового аудита заключается в том, чтобы предоставить Внешнему аудитору возможность сформулировать заключение относительно того, были ли расходы, зафиксированные в финансовых ведомостях за 2004 года, произведены для целей, утвержденных Ассамблеей государств-участников и Советом управляющих; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и зарегистрированы в соответствии с Финансовыми положениями Суда в той степени, в какой, в нашем понимании, они применимы к Фонду; и правильно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Фонда по состоянию на 31 декабря 2004 года. Были подробно рассмотрены основа, предположения и риски, связанные с аудитом, которые кратко излагаются для сведения руководства в документе о стратегии аудита, выпущенном в декабре 2004 года.

### Подход к аудиту

Рассмотрение проводилось на экспериментальной основе. Это означает, что все разделы финансовых ведомостей подверглись существенному анализу с учетом зарегистрированных операций. Мы проверяем также работу ключевых механизмов внутреннего контроля Суда и Фонда с целью подготовки аудиторского заключения. И наконец, был проведен специальный анализ с целью убедиться, что финансовые ведомости правильно отражают бухгалтерские счета Фонда и представлены в надлежащей форме.

Рассмотрение в рамках настоящего аудита включало общий обзор и такую проверку бухгалтерских счетов и других подтверждающих документальных свидетельств, которые мы сочли необходимыми рассмотреть в данных обстоятельствах. Наши процедуры аудита направлены в первую очередь на подготовку заключения о проверке финансовых ведомостей Фонда. Соответственно, проведенная работа не предполагала подробного рассмотрения всех аспектов деятельности бюджетной системы и системы финансовой информации Фонда, а также его механизмов внутреннего контроля, и представленные результаты не следует рассматривать как всеобъемлющее заключение по этим аспектам. В нашем докладе выделены вопросы, касающиеся нормативных рамок работы Фонда, которые Совету директоров и государствам-участникам необходимо рассмотреть.

## Приложение II

### Выполнение рекомендаций от 2003 года

Рекомендация	Реакция руководства МУС	Замечания Внешнего аудитора
<p><b>Рекомендация 1</b></p> <p>Относительно того, чтобы Совет управляющих или Генеральная Ассамблея официально рассмотрели и рекомендовали назначить Внешнего аудитора финансовых ведомостей Фонда.</p>	<p>Совет управляющих должен рассмотреть вопрос об официальном назначении Внешнего аудитора.</p>	<p>Мы рекомендуем рассмотреть и утвердить механизмы внешнего аудита Фонда и официальное назначение Внешнего аудитора на следующем совещании Совета директоров.</p>
<p><b>Рекомендация 2</b></p> <p>Относительно рассмотрения и утверждения Советом управляющих и руководством более совершенных механизмов управления поступлениями в форме пожертвований.</p>	<p>Суд разработал более четкую политику в области бухгалтерской отчетности и регистрации поступлений в форме пожертвований.</p>	<p>Суд обдумал замечания, содержащиеся в прошлогоднем докладе, и теперь он более информирован о рисках использования агентов для сбора средств. Кампания, вызвавшая у нас озабоченность в 2003 году, с января 2004 года не проводится, и мы имели возможность вынести без каких-либо оговорок аудиторское заключение по отчетности Фонда о добровольных взносах в 2004 году.</p>
<p><b>Рекомендация 3</b></p> <p>Относительно рассмотрения Советом управляющих административных механизмов и механизмов отчетности для целей руководства и управления Фондом; и относительно рассмотрения при консультативном содействии со стороны Секретаря Суда роли Бюджетно-финансового комитета Суда в создании и обеспечении функционирования Фонда.</p>	<p>Был подготовлен проект положений для обсуждения Советом управляющих и утверждения четвертой сессией Ассамблеи государств-участников. АГУ просила БФК рассмотреть проект положений.</p>	<p>Необходимо продолжить работу над финансовыми положениями и ответственностью и обязанностями в области внутреннего контроля применительно к Фонду. Существующий проект положений не проясняет этих аспектов.</p>

Рекомендация	Реакция руководства МУС	Замечания Внешнего аудитора
<p><b>Рекомендация 4</b></p> <p>Относительно создания Советом управляющих процедур обеспечения наличия официальных соглашений со всеми сотрудничающими партнерами, отвечающими за направление пожертвований непосредственно в Фонд, в которых определяются роли, а также ответственность и обязанности.</p>	<p>Секция юридических консультаций Секретариата Суда в настоящее время подготавливает консультативное заключение по форме соглашения, в котором будут определяться взаимоотношения между Фондом и любым сотрудничающим партнером.</p>	<p>В рамках нашей будущей аудиторской работы мы рассмотрим тексты и положения подобных соглашений, а также любые связанные с ними риски. Аудит, проведенный нами в 2004 году, не выявил каких-либо сотрудничающих партнеров.</p>
<p><b>Рекомендация 5</b></p> <p>Относительно рассмотрения Советом управляющих вопроса о разработке стратегии сбора средств и анализе объемов предполагаемых поступлений и бюджетных средств для покрытия расходов Фонда с целью обеспечения того, чтобы у Целевого фонда имелись достаточные ресурсы для выполнения с течением времени поставленных перед ним целей.</p>	<p>Фонд подготовил, а АГУ утвердила бюджет, в котором предусмотрены средства для работы Секретариата и сотрудника по сбору средств.</p>	<p>Мы продолжим рассмотрение степени обеспечения Фонда ресурсами и степени выполнения им своих стратегических задач, после того как они будут полностью определены.</p>

## Ведомость I

**Целевой фонд для потерпевших**  
**Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за**  
**период, заканчивающийся 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

	2004	<i>Ссылки на примечания</i>	2002-2003
<b><i>Поступления</i></b>			
Добровольные взносы	234 318	3.5	19 028
Взнос МУС	-		4 424
Доход в виде процентов	555		
<b>Итого поступлений</b>	<b>234 873</b>		<b>23 452</b>
<b><i>Расходы</i></b>			
Расходы	3 294	3.6	6 284
<b>Итого расходов</b>	<b>3 294</b>		<b>6 284</b>
<b>Превышение/(недобор) расходами</b>	<b>231 579</b>	<b>поступлений над</b>	<b>17 168</b>
Остатки средств на начало финансового периода	17 168		-
<b>Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2004 года</b>	<b>248 747</b>		<b>17 168</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам

## Ведомость II

**Целевой фонд для потерпевших**  
**Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств**  
**по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

	2004	<i>Ссылки на примечания</i>	2002-2003
<i><b>Активы</b></i>			
Денежные и срочные депозиты	231 814		12 744
Остатки межфондовых денежных средств к получению	16 406	3.7	4 424
Средства по другим счетам к получению	527	3.8	-
<b>Итого активов</b>	<b>248 747</b>		<b>17 168</b>
<i><b>Пассивы</b></i>			
<b>Итого расходов</b>	-		-
<i><b>Резервы с остатками средств</b></i>			
Совокупное положительное сальдо	248 747		17 168
<b>Итого резервов и остатков средств</b>	<b>248 747</b>		<b>17 168</b>
<b>Итого пассивов, резервов и остатков средств</b>	<b>248 747</b>		<b>17 168-</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам

## Ведомость III

**Целевой фонд для потерпевших**  
**Ведомость движения наличных средств**  
**по состоянию на 31 декабря 2004 года**  
*(в евро)*

	2004	2002-2003
<i>Движение наличных средств в рамках оперативной деятельности</i>		
Чистое превышение/(недобор) поступлений над расходами (ведомость I)	231 579	17 168
Увеличение/уменьшение остатков средств к получению	(11 982)	(4 424)
(Увеличение)/уменьшение средств по другим счетам к оплате	(527)	-
За вычетом доходов в виде процентов	(555)	-
<b>Чистые поступления наличных средств по результатам оперативной деятельности</b>	<b>218 515</b>	<b>12 744</b>
<i>Поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</i>		
Включая доходы по процентам	555	-
<b>Чистое поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</b>	<b>555</b>	<b>-</b>
<i>Поступления наличных средств из других источников</i>		
Чистое увеличение/(сокращение)	-	-
<b>Чистые поступления денежных средств из других источников</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Чистое увеличение/(сокращение) денежных и срочных депозитов	219 070	12 744
Денежные и срочные депозиты по состоянию на начало периода	12 744	-
<b>Денежные и срочные депозиты по состоянию на конец периода (ведомость II)</b>	<b>231 814</b>	<b>12 744</b>

## Примечания к финансовым ведомостям Целевого фонда для потерпевших

### 1. Целевой фонд для потерпевших и его цели

1.1 Целевой фонд для потерпевших был учрежден Ассамблеей государств-участников (АГУ) в ее резолюции ICC-ASP/1/Res.6 в интересах жертв преступлений, подпадающих под юрисдикцию Международного уголовного суда (МУС), и семей таких жертв.

В приложении к резолюции 6 Ассамблея государств-участников учредила Совет управляющих, отвечающий за управление Целевым фондом для потерпевших.

### 2. Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности

2.1 Счета Целевого фонда для потерпевших ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами МУС, как это определено Ассамблеей государств-участников в приложении к ее резолюции ICC-ASP/1/Res.6. Поэтому счета Целевого фонда для потерпевших в настоящее время соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Настоящие примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших.

2.2 **Система учета, применяемая фондами:** счета Целевого фонда для потерпевших ведутся на основе системы учета, применяемой фондами.

2.3 **Финансовый период:** финансовый период Целевого фонда для потерпевших составляет один календарный год, если Ассамблеей государств-участников не принято решение об ином.

2.4 **Учет по первоначальной стоимости:** счета готовятся на основе учета по первоначальной стоимости и не корректируются для отражения последствий изменений цен на товары и услуги.

2.5 **Валюта счетов:** счета Целевого фонда для потерпевших представляются в евро. Бухгалтерские счета, которые ведутся в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату составления финансовой ведомости. Сделки, совершенные в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций на дату совершения сделки.

2.6 **Финансирование:** Целевой фонд для потерпевших финансируется за счет:

- a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
- b) денежных средств и иного имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд для потерпевших по распоряжению МУС на основании пункта 2 статьи 79 Статута;

- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению МУС на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Фонду.

2.7 **Поступления:** добровольные взносы регистрируются в качестве поступлений на основе письменных обязательств о выплате денежных взносов в течение текущего финансового года за исключением тех случаев, когда о них не было объявлено заранее. В этих случаях поступления регистрируются на время фактического получения взносов от доноров.

2.8 **Денежные и срочные депозиты** включают средства, хранимые на банковских счетах, приносящих процентный доход, срочных депозитах и онкольных счетах.

### 3. Целевой фонд для потерпевших (ведомости I-III)

3.1 Финансовый период составляет один год. Однако первый финансовый период длился с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией АГУ ICC/ASP/1/Res.12.

3.2 **В ведомости I** приводятся поступления и расходы, а также изменения в резерве и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и коррективы в поступлениях или расходах за предыдущий период.

3.3 **В ведомости II** приводятся активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2004 года.

3.4 **В ведомости III** отражено резюме движения наличных средств, подготовленное с использованием косвенного метода Международного стандарта бухгалтерского учета 7.

3.5 **Поступления:** за счет добровольных взносов была получена общая сумма в 234 318 евро:

- a) Общая сумма в 231 068 евро была получена в виде взносов от правительств, частных лиц, организаций и других субъектов.
- b) Сумма в 3 250 евро была получена в форме чеков в долл. США, выписанных в качестве пожертвований частными лицами в Соединенных Штатах Америки в результате проведения кампании в поддержку Целевого фонда для потерпевших, организованной в США рядом неправительственных организаций. Сбор чеков проводился одной из участвовавшей в кампании НПО в США – «Граждане, выступающие за глобальные решения», - и средства были депонированы на банковский счет Целевого фонда для потерпевших. В отсутствие определенной Советом управляющих политики Целевого фонда для потерпевших в отношении приема пожертвований в Фонд через третьи стороны в финансовых ведомостях зарегистрированы только те пожертвования, которые поступили на банковский счет Фонда в долл. США.

3.6 **Расходы:** общая сумма расходов в 3 294 , включающая 2 095 евро на банковские сборы и сумму в 1 199 евро, представляющую собой остаток чистой прибыли или убытков от обмена валюты и ревальвации или девальвации валюты.

Как отмечено в финансовых ведомостях за предыдущий год, Суд с июня 2004 года изменил тип банковского счета с целью уменьшения расходов на банковские услуги, связанные со счетом в долл. США.

3.7 **Межфондовые остатки средств к получению** представляют собой взнос в сумме 16 406 евро, которые были по ошибке переведены донором на банковский счет МУС вместо банковского счета Целевого фонда.

3.8 **Средства по другим счетам к получению** в сумме 526 евро представляют собой доход по процентам, который по состоянию 31 декабря был реализован, но еще не получен.